

Página 4



António Braga  
tirou o Cartão  
do Cidadão no  
Consulado Ge-  
ral de Portugal  
em Paris.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

Página 11



José Sócrates  
vai participar  
no Fórum dos  
Empresários  
portugueses  
a realizar em  
Paris.

Página 15



A cantora  
Céline vai  
lançar esta  
semana o seu  
4º álbum  
intitulado  
"Mexe Mais".

Página 20



O Créteil  
Lusitanos  
perdeu as  
esperanças  
de subida.  
Rui Pataca  
está triste

Presididas pelo Secretário de Estado das Comunidades

## Comemorações da Batalha de La Lys



**Associação Cívica  
entregou Troféus  
Luso-Cidadão** (pag 5)

**Cavaco Silva  
atravessou a França  
de carro** (pag 6)



Épargnez à long terme  
pour votre achat immobilier

Vous souhaitez préparer votre avenir ou celui de vos enfants/petits-enfants  
grâce à une solution d'épargne judicieuse ?  
Optez pour le Plan Epargne Logement<sup>(1)</sup>

(1) Offre valable du 15 avril au 15 juin 2010 pour toute souscription d'un Plan Epargne Logement ou d'un Livret d'Épargne. Sous réserve  
d'acceptation de votre dossier. Voir conditions en agence.  
(2) Le Plan Epargne Logement est un produit réglementé. Voir conditions en agence. Compté au 15 avril 2010.

Caixa Geral de Depósitos, S.A. - Sucursal France - 28 rue de Provence - 75 008 PARIS - Téléphone 01 42 55 11 00 - www.cgd.fr  
www.cgd.fr - 01 42 55 11 00 - 28 rue de Provence - 75 008 PARIS - Téléphone 01 42 55 11 00 - www.cgd.fr

**15 €**  
**OFFERTS**  
SUR VOTRE COMPTE

  
**Caixa Geral  
de Depósitos**  
[www.cgd.fr](http://www.cgd.fr)

## LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca, Rui Manuel Ribeiro.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima, Padre Nuno Aurélio, Raul Lopes.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal  
Agence de presse: Lusa

Siège social:  
47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine  
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:  
16 boulevard Vincent Aurioi  
75013 Paris  
Tel. 01 53 79 21 20  
Fax 01 53 79 21 63  
E-mail: [contact@lusojournal.com](mailto:contact@lusojournal.com)  
[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)

10.000 exemplaires

Impression :  
Imprimerie Corelio (Belgique)

**LusoJornal est gratuit**

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 14.

## Crónica de opinião

### Vento de Março e chuva de Abril fazem Maio florir



■ Aurélio Pinto

Secretário-coordenador da Secção do PS Paris

Que bom que foi no ano em que fiz 30 anos. Já estava casado havia dez anos, a nossa filha já falava as duas línguas correntemente, a empresa onde trabalhava tinha escapado à falência (?) o que me garantiu emprego até à aposentação (foram lá

quarenta anos ao todo). Tinha casa e carro novo, enfim tudo pelo melhor só me faltava uma coisa: O passaporte! Minúsculo caderno carimbado que abria as portas para a felicidade total. Mas isso era outro negócio.

Naqueles tempos, na nossa terra, ter passaporte não era apanágio de todos os Homens livres e quem tinha vindo para França bem sabia que só podia obter o de ida! Mas como diz o povo: "Vento de Março e chuva de Abril faz Maio florir", e o Povo é quem mais ordena!

Lá pelas Caldas da Rainha e não só, já soprava o vento da revolta... em Abril choveu cravos e a partir de Maio 'todos' tiveram passaporte para ir ao 'Jardim'.

É por isso que cada ano, ao festejar o 25 de Abril, verto sem vergonha uma lágrima de emoção, ao pensar que foi a partir daí que pude voltar a casa quando a saudade me chama.

Somos muitos a ter vivido este percurso, muitas vezes juntos.

Sinto-me feliz por saber que por esse mundo fora há milhares de

lusófonos que compartilham comigo esta emoção, ainda, hoje, e sempre!

As Secções do PS português da região de Paris comemoram o 25 de Abril e também o aniversário do Partido Socialista Português, num almoço a realizar no restaurante "Sur un R de Flora", no dia 25 de Abril a partir das 13h00. 160 bd de Charonne, em Paris 20. Reserve pelo telefone: 01.44.64.96.96.

## Artigo de opinião

### A Publicidade nos dias de hoje

Recebi, há dias, publicidade de uma companhia de viagens brasileira. Ao verificar essa publicidade, deparei com a seguinte oferta:

"LISBOA - RIO DE JANEIRO a partir de 10 x 93 US\$"

A indicação "10 x DE US\$" estava escrita em caracteres pequenos e a azul. Mas, o que realmente passava despercebido ao internauta era "10 x", por não se encontrar na devida ordem. Pelo contrário, o que ressaltava aos olhos, à primeira vista, era

"LISBOA - RIO DE JANEIRO, a partir de US\$ 93".

Esse preço (a partir de 93 dólares) pareceu-me demasiado barato, mesmo tratando-se apenas da viagem de ida, mas, como hoje em dia aparecem de vez em quando, ofertas de viagens de avião baratíssimas, quis saber do que se tratava e, por isso, decidi dar continuidade à minha procura. Qual não foi o meu espanto quando verifiquei que o preço mínimo dessas viagens era superior a 1.600 reais! Voltei ao início da publicidade e, então, pude aperceber-me por que razão fora induzido em erro.

Infelizmente, este tipo de actualização não se limita às companhias de viagens, é algo muito comum hoje em dia. Isso passa-se pratica-

mente em todos os sectores da sociedade, mas é mais evidente no sector dos serviços de venda ao público.

No mês de Janeiro, época de saldos em Portugal, fui visitar um centro comercial e aproveitei para dar uma vista de olhos aos preços das roupas que estavam em saldo, nas diferentes lojas. Entrei numa loja em que a publicidade dos saldos me atraiu a atenção: cada peça de roupa tinha uma etiqueta com um preço e, junto, havia uma outra etiqueta com a indicação "Desconto: -20%, -30% ou -40%", conforme os casos, escrita em caracteres grandes.

Havia calças em que estava marcado, por exemplo, o preço de 30,00 euros, mas, como tinham outra etiqueta a indicar um desconto, as pessoas eram atraídas por esse artigo, pensando que sobre esse preço ainda iam ter o desconto indicado, como seria lógico. Porém, só quando iam pagar o artigo, ou quando se lembravam de perguntar a um vendedor se o preço marcado ainda tinha o desconto indicado, é que ficavam a saber que o preço marcado já tinha tido aquele desconto, e que, portanto, não havia mais desconto.

Outro exemplo de publicidade enganosa é aquela que é utilizada

pela maioria das companhias de seguros ou das companhias de telefones. Aquilo que é susceptível de agradar aos potenciais clientes é publicitado, através de panfletos ou de outros meios publicitários, com letra bem legível e de forma atraente.

Mas, reparem, por exemplo, nas condições gerais e específicas da maioria dessas companhias. Reparem na forma como são apresentadas essas condições.

Muitas vezes surgem problemas porque os potenciais clientes não têm o cuidado de ler tais condições antes de assinarem os contratos. E, geralmente, não têm esse cuidado porque as mesmas lhes são apresentadas com uma letra de tal forma pequena que, só de olharem para elas, ficam logo desmotivados, perdendo, assim, toda a vontade de as conhecerem em pormenor.

Sou levado a crer que o principal objectivo de quem apresenta isso dessa forma é mesmo esse: fazer com que os potenciais clientes não tomem conhecimento de certos pormenores antes de assinarem os contratos, pois, caso contrário, isso poderá desmotivá-los, levando-os a procurar outras companhias que lhes ofereçam melhores condições, ou, pura e simplesmente, a desistir de fazer

esse tipo de contratos.

É caso para perguntarmos: Por que razão se procura enganar as pessoas, seduzindo-as com aparências? Porque não se mostra a verdade, com transparência?

No caso atrás referido, relativamente à companhia de viagens, não seria mais honesto e transparente fazer publicidade, por exemplo, da seguinte forma?

"LISBOA - RIO DE JANEIRO, a partir de 930 dólares (ou 1.650 reais)"

em vez de

"LISBOA - RIO DE JANEIRO a partir de 10 x 93 US\$"

A Publicidade nos dias de hoje baseia-se, muitas vezes, na desonestidade, procurando criar a ilusão junto do público.

Esta forma publicitária que tem por objectivo iludir o público, atraindo-o com uma imagem falaciosa da realidade, para além de ser desonesta, mais tarde ou mais cedo acabará por desacreditar aqueles que dela se servem, pois o público, a pouco e pouco, aperceber-se-á do que está por detrás dessa "esperteza saloia" e irá procurar os produtos de que necessita junto daqueles que actuem com honestidade e transparência.

■ Abílio Videira

## Anúncio

### Convívio militar

Informam-se todos os militares da Companhia de engenharia 2579 comandada pelo Capitão Queiróz, em Angola 69/71, que um convívio vai ter lugar no próximo dia 29 de maio, em Castelo Branco.

Os interessados, devem contactar Francisco Miranda pelo telefone: 01.64.96.46.09.

organisé par :

**CCIFP**  
La force de l'alliance

**7 mai 2010**  
Cité des Sciences et de l'Industrie de Paris

- Le plus grand événement entrepreneurial de l'année
- Plus de 600 directeurs, dirigeants et entrepreneurs attendus
- Avec la présence du Premier Ministre portugais Monsieur José Sócrates

Pour vous inscrire, visitez [www.ccifp.fr](http://www.ccifp.fr)



**Transfert de fonds**  
**Par Internet, votre argent peut  
voyager gratuitement  
vers l'Espagne et le Portugal.**

Avec CIC Iberbanco vous pouvez, sans vous déplacer,  
transférer de l'argent par Internet entre  
la France et la péninsule Ibérique, et en plus c'est gratuit.  
C'est ça, une banque ouverte sur deux mondes.



**Parce que le monde bouge.**

## Ensino

## Governo e Sindicatos chegaram a acordo sobre avaliação de professores de portugueses no estrangeiro

O Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, destacou o acordo que alcançou com os Sindicatos para a avaliação dos professores no estrangeiro, afirmando que foi resultado de uma "boa cooperação" com as estruturas sindicais. "Foram negociações bem sucedidas. Conseguimos fazer um acordo, com consenso, sobre o modelo transitório de avaliação de docentes no estrangeiro", disse o governante.

Em declarações à Agência Lusa, António Braga disse que esse acordo vai permitir "reconduzir os docentes, ou não, consoante a avaliação que daí resultar", bem como "preparar e prevenir o lançamento e as condições para que o concurso de contratação de novos docentes para o Ensino do Português no Estrangeiro possa também ocorrer".

Admitindo um atraso no processo de negociações, o Secretário de Estado sublinhou que "com a boa cooperação dos sindicatos foi possível ultrapassar esses constrangimentos e lançar a avaliação e o concurso para docentes a tempo de permitir cumprir o quadro de calendarização".

A avaliação dos docentes de português no estrangeiro será feita por "uma comissão" que integra o Coordenador do ensino de português da área em questão, um professor por si designado e um outro professor do mesmo grau de ensino do professor avaliado. Os professores irão fazer também uma autoavaliação.

Nos próximos dias será enviada às Coordenações de ensino e aos professores toda a informação relativa à avaliação, indicou António Braga.

O concurso para a colocação dos professores no estrangeiro foi publicado na quarta-feira da semana passada no Diário da República e António Braga garantiu que o arranque do ano escolar vai decorrer dentro dos prazos estabelecidos.

## Aproveitando a deslocação a França

### António Braga tirou Cartão do Cidadão em Paris

O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, requereu na sexta-feira da semana passada o seu Cartão do Cidadão no Consulado Geral de Portugal em Paris, demonstrando "a qualidade e fluidez" da rede consular global portuguesa. "Quando chegar a minha casa em Portugal, o meu cartão já lá deve estar", explicou o Secretário de Estado, após ter cumprido as formalidades necessárias para a obtenção do cartão, desde a fotografia às impressões digitais e à identificação.

Qualquer cidadão português, em qualquer ponto da rede consular ou diplomática portuguesa, pode, "com grande eficácia e em muito pouco tempo", tratar de documentos ou outros assuntos com a administração pública, salientou António Braga à imprensa. "Uma operação tão simples ou complexa como fazer o Cartão do Cidadão ou o Passaporte eletrónico é possível em qualquer parte do mundo e significa que a reforma consular nos dá hoje esta garantia de qualificação dos serviços e o exercício pleno de cidadania onde exista um Consulado ou uma Embaixada", acrescentou o Secretário de



António Braga é atendido no Consulado de Portugal em Paris

Estado. "É um contributo para que os portugueses se aproximem do seu país", declarou também o titular das Comunidades. "Há muitos portugueses que vão a Portugal fazer o Cartão do Cidadão. Podem fazê-lo e pedir para que lhes seja entregue neste ou em qualquer outro Consulado de Portugal no mundo" disse por sua vez ao LusoJornal o Cônsul Geral de Portugal em Paris, Luis

Ferraz. "Na altura em que o utente pede o seu Cartão de Cidadão, diz onde o quer levantar. É tão simples como isso".

António Braga explicou que o serviço usa um centro de dados instalado no Ministério dos Negócios Estrangeiros, em Lisboa, com servidores dedicados, o que garante a rapidez da circulação e tratamento dos pedidos em toda a rede. "É uma rede segura e com

controlo permanente de funcionamento, com o software mais atualizado, que garante a fluidez do tráfego, o que permite emitir o Passaporte eletrónico ou o Cartão do Cidadão praticamente em tempo real", frisou António Braga.

O novo sistema abrange cerca de 80% da população servida pela rede consular, incluindo os maiores centros nos países e cidades onde há maiores Comunidades portuguesas.

António Braga salientou que a rede permitiu "diminuir drasticamente" o tempo de espera, dando o exemplo do Consulado Geral de Paris, que atendeu 690 utentes na quinta-feira com um tempo médio de espera de 14 minutos. "É um ganho de qualidade e fluidez que a reforma consular veio trazer aos portugueses que vivem fora de Portugal, mas também aos portugueses que estejam em negócios ou férias no estrangeiro e que possam precisar de recorrer a estes serviços", concluiu António Braga.

## Carlos Gonçalves Presidente do Grupo Parlamentar de Amizade Portugal-França



O Deputado Carlos Gonçalves é o novo Presidente do Grupo Parlamentar de Amizade Portugal-França.

A criação de 37 Grupos de Amizade foi publicada no Diário da República da semana passada, entre os quais o Grupo de Amizade Portugal-França. Numa resolução assinada por Jaime Gama, coube ao PSD escolher o Presidente deste Grupo e a escolha caiu "normalmente" em Carlos Gonçalves. "Para mim é uma grande honra, pelas razões evidentes que todos conhecem" confessou ao LusoJornal. Com efeito, o Deputado social-democrata partilha a sua vida entre França, onde tem residência, e Portugal.

Os Grupos Parlamentares de Amizade têm, em princípio, 10 membros, sendo a sua distribuição feita pelos diversos Grupos parlamentares da seguinte forma: PS- quatro membros, PSD- três membros, sendo os restantes três membros um para o CDS, um para o BE e um para o PCPA repartição das Presidências foi decidida pelo Presidente da Assembleia da República, Jaime Gama, depois de ouvida a Conferência de Líderes.

Nos corredores do Parlamento fala-se em Inês de Medeiros (PS) e em Telmo Correia (CDS/PP) para a Vice-Presidência, mas Carlos Gonçalves não confirmou estas escolhas. "Ainda

não reunimos, por isso ainda não conheço a composição integral do Grupo Parlamentar" disse ao LusoJornal.

Cada Grupo Parlamentar de Amizade elabora um programa de atividades anual, que submete à aprovação do Presidente da Assembleia da República, e elabora um relatório anual das suas atividades.

Carlos Gonçalves substituiu Maria Carrilho (PS) que presidiu o Grupo Parlamentar de Amizade Portugal-França, na anterior legislatura.

■ Carlos Pereira

Senhor  
empresário,  
anuncie no  
LusoJornal  
01.53.79.21.20

## ETS MARIANO

**Uma equipa ao seu dispor**

3 bis rue Gay Lussac  
**94430 Chennevières s/Seine**  
Tel.: 01 56 31 33 40  
Fax: 01 56 31 33 41

1 rue de l'Orne-Gâteau  
**45400 Semoy**  
Tel.: 02 38 22 12 22  
Fax: 02 38 22 12 27

807 ZI Les Mercières  
**69140 Rilleux la Pape**  
Tel.: 04 78 88 06 66  
Fax: 04 78 97 17 85

2 rue Edmond Besse  
**33000 Bordeaux**  
Tel.: 05 56 39 17 08  
Fax: 05 56 69 17 61

A melhor escolha da gastronomia ibérica

## Jantar de Gala dos 10 anos da Cívica

# Luso-eleitores atribuíram Troféus Luso-Cidadão

A associação dos eleitores portugueses de França, Cívica, festejou no sábado passado o seu 10.º aniversário, durante um jantar de gala que decorreu no Saphyr Hotel de Pontault-Combault. “Quem diria, no dia 5 de fevereiro de 2000, numa reunião que tivemos no Senado francês, que a nossa associação ia fazer este percurso” disse na sua intervenção o Presidente Paulo Marques. “Na altura ainda não estava na moda falar de participação cívica”. O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, presente no jantar, também felicitou a associação pelo 10.º aniversário. “Nestas coisas, eu acho que as instituições devem ser encarnadas por pessoas e por isso, felicito o Paulo Marques, pela sua ação na Cívica” disse António Braga. “Eu estou à vontade para falar porque até somos de ideologias diferentes, mas reconhecemos que o Paulo Marques tem acompanhado aqueles que se fazem eleger, acima das diferentes partidárias. Tem sabido falar de experiências e de ações e no fundo, é isso que nos une a todos”. António Braga teve de se ausentar com o Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Luis Ferraz, antes do fim do jantar para participar num outro jantar de beneficência em Le Rancy. Na sala ficaram ainda o Presidente e o Vice-Presidente da ANAFRE, a Associação Nacional das Juntas de Freguesia e um membro da Comissão Nacional de Eleições, para além de vários autarcas vindos de várias regiões de França e também alguns empresários que têm apoiado as ações da Cívica.



Nathalie de Oliveira recebe o Troféu e discursa para os presentes

Armando Vieira, Presidente da ANAFRE destacou o trabalho da Cívica e diz que a associação vai organizar um encontro mundial de autarcas. “Vocês são muito importantes para Portugal” disse na sua intervenção, destacando a parceria com a Cívica. Também João Almeida da CNE destacou a “parceria de 3 anos com a Cívica” e disse que “por enquanto ainda não há muitos Portugueses a votar nas eleições portuguesas, mas nós queríamos inverter esta tendência”. Durante o jantar, foram entregues os Troféus Luso-Cidadão a alguns dos presentes. “A nuvem do vulcão islandês fez com alguns dos nossos convidados ficassem em Portugal ou na província, sem possibilidade de estar connosco nesta noite, como estava previsto” explicou Paulo Marques. Pouco a pouco, Albert Marques e Carlos Vieira, apresentadores de programas na rádio Alfa, foram cha-

mando ao palco os premiados. Alda Pereira lemaître, Maire de Noisy le Sec, foi a principal homenageada da noite. “Prometo que na próxima vez vou tentar falar em português” disse na sua intervenção, enquanto que na sala estavam os pais da autarca. “Quando me candidatei, não estavam a pensar que eu ganhasse. Mas eu sou determinada e candidatei-me para vencer as eleições, o que veio a acontecer, até para surpresa dos dirigentes do meu partido”. “Estou muito honrada em receber este troféu das mãos do Secretário de Estado das Comunidades e do meu amigo Paulo Marques” disse Alda Pereira.

### Laureados do Troféus Luso-Cidadão

João Almeida, membro da Comissão Nacional de Eleições (CNE).

Armando Vieira, Presidente da Associação das Juntas de Freguesias, Presidente da Junta de Freguesia da Oliveirinha (Aveiro).

Claude Pernès, Presidente da Association des Maires d'île de France, Maire de Rosny-sous-Bois.

Nathalie de Oliveira, Conselheira municipal em Metz.

Fernando da Costa, empresário, PDG da empresa Eurelec SA.

Mário Martins, empresário, PDG de MRTI SA.

Elsa Godfrin, Presidente da Associação France-Portugal-Europe de Oloron Sainte-Maria.

Diamantino Marto, empresário, PDG de MARTO SA.

Carlos Pereira, Diretor do LusoJornal, ex-Presidente do Conselho das Comunidades Portuguesas.

Mapril Baptista, empresário, PDG de Dauphins, Presidente do Lions Club Seine Saint Denis.

Cristela de Oliveira, Primeira adjunta ao Maire de Corbeil-Essonnes, membro do Conselho das Comunidades Portuguesas.

Carlos dos Reis, Conselheiro municipal em Saint Jean-de-la-Ruelle, membro do Conselho das Comunidades Portuguesas.

Victor Mariano, empresário, PDG de MARIANO SA.

Carlos de Matos, empresário, PDG do Groupe Saint Germain.

Valdemar Francisco, empresário, PDG de Francis & Co.

Carlos Vinhas Pereira, Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa e Diretor-Geral da Fidelidade Mundial France.

Alda Pereira, Maire de Noisy-le-Sec.

### Em breve

## António Vitorino fala da Europa na Gulbenkian de Paris



“Dans l'attente de l'Europe” é o tema da conferência que fará António Vitorino, no Centro Cultural Calouste Gulbenkian em Paris, no dia 27 de abril, às 19h00.

Licenciado em Direito, com um Mestrado em Ciências Jurídico-Políticas pela Universidade de Lisboa, em seguida Deputado, Secretário de Estado, foi vice-Primeiro Ministro do Governo português e Comissário europeu, António Vitorino, tem uma extensa e rara experiência política.

Neste momento em que a União Europeia, num contexto de crise internacional, está confrontada a desafios importantes como a evolução demográfica, o futuro do modelo social europeu, baseado nos três clássicos princípios fundamentais: solidariedade, diálogo social e a primazia do trabalho, espera-se elementos de resposta com esta 5.ª edição do ciclo de conferências europeias, iniciado por António Vitorino.

A apresentação do conferencista será feita por Isabel Mota. Administradora da Fundação Calouste Gulbenkian desde 1999, Isabel Mota é licenciada em Finanças pelo Instituto Superior de Ciências Económicas e Financeiras da Universidade Técnica de Lisboa, é Conselheira na Representação Permanente de Portugal em Bruxelas, foi membro da Comissão Política Nacional do PSD (1993), Vice-presidente da Comissão de Relações Internacionais. Faz parte do Conselho Directivo do Conselho Português do Movimento Europeu, é membro do Júri Prémio Jacques Delors, Vice Presidente do Fórum Europa e membro do Grupo de Acompanhamento do “Livro Branco da Integração Europeia”, do Ministério dos Negócios Estrangeiros.

■ Maria Fernanda Pinto

## Secretário de Estado anunciou em Paris a criação de um Fórum mundial de lusoeleitores

O Governo português está a preparar a organização de um Fórum Mundial de Lusoeleitores, anunciou o Secretário das Comunidades, António Braga, em Paris.

António Braga declarou que está atualmente em curso um estudo para identificar os lusoeleitores nos vários países onde existem Comunidades de origem portuguesa, primeiro passo para a realização do Fórum Mundial dos Lusoeleitores em Lisboa. O Secretário de Estado defendeu que a existência de eleitores de origem portuguesa em todo o mundo “deve constituir-se como um património a mobilizar para construir formas de representação dos interesses de Portugal junto desses países”, em regra “países amigos” com quem Portugal tem “excelentes relações”.

António Braga visitou na semana passada o certame da associação de autarcas de Île de France, marcando o aniversário da Cívica, associação de autarcas lusoeleitores de França. Existem atualmente mais de três mil autarcas de origem portuguesa em França, o que para António Braga testemunha “o interesse cada vez maior na participação, na definição do interesse das coletividades” dos emigrantes e dos franco-portugueses.

“É ao mesmo tempo um orgulho para Portugal e uma responsabilidade, porque é importante que as associa-



Paulo Marques com delegação portuguesa no Salão dos Maires IDF

ções tenham condições de se organizar e dar contributo à relação entre França e Portugal”, sublinhou o Secretário de Estado.

A existência de lusoeleitores em todo o mundo “é um extraordinário sinal de participação cívica dos portugueses nos países onde estão a viver”, que justifica a organização de uma plataforma de troca de informações e de reflexão, acrescentou António Braga. “É um sinal que Portugal dará a estes portugueses, porque o seu vínculo de pertença continua a constituir uma mais valia para Portugal. A organização em Fórum Mundial de Lusoeleitores vai contribuir para aperfeiçoar essa participação e permitir que esses portugueses pos-

sam ser representantes de Portugal”. A participação eleitoral portuguesa em França “multiplicou-se” desde as autárquicas de 2001, afirmou por sua vez o responsável da Cívica.

“Começamos do nada”, recordou Paulo Marques, presidente da Cívica, que esta semana assinala o décimo aniversário como associação. De uma dezena em 1995, passou-se para cerca de 3500 lusoeleitores em toda a França, sublinhou Paulo Marques, que situa o momento de viragem nas autárquicas de 2001, onde os europeus, incluindo os portugueses radicados em França, tiveram pela primeira vez direito de voto. “O que para nós é importante realçar é a reação de participação cívica e

política de portugueses e franco-portugueses, em várias eleições, nas autárquicas, europeias e regionais”, referiu o Presidente da Cívica.

O responsável da associação de lusoeleitores admite que é necessário continuar as campanhas de sensibilização junto dos emigrantes portugueses de primeira geração que não têm a nacionalidade portuguesa ou não estão inscritos nos cadernos eleitorais, notando que anualmente se inscrevem entre 15 mil a 20 mil portugueses. “É pouco. Há ainda muito trabalho pela frente, nomeadamente (para as) legislativas com Ministros e Secretários de Estado de origem portuguesa. A meta está à vista. Mas acelerou-se tudo nos últimos três anos e houve uma tomada de consciência de comunidade portuguesa em França”, frisou Paulo Marques.

“Há um universo de 300 ou 400 mil eleitores de origem portuguesa em França que votam em todas as eleições”, notou o autarca e empresário de origem portuguesa.

Paulo Marques acredita na possibilidade de a França poder ter um líder de origem portuguesa. “Claro que sim”, declarou Paulo Marques, recordando o precedente de Pierre Mendes France, descendente de uma família judaico-portuguesa e Primeiro Ministro francês em 1954-55.

## Em breve

## António Braga regressou de carro



O Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, regressou na segunda-feira de Paris a Lisboa de carro e o Embaixador de Portugal em Paris, Francisco Seixas da Costa, continuou retido em Lisboa pelo menos até à hora de fecho desta edição do LusoJornal).

António Braga decidiu viajar até Bordeaux numa viatura oficial do Consulado Geral de Portugal em Paris. Em Bordeaux, estava à espera outra viatura, na qual António Braga viajou até Lisboa.

## Desdobramento do sud-express como alternativa ao avião

A CP fez o desdobramento do comboio sud-express para Handaia desde segunda-feira, oferecendo mais 400 lugares diários aos passageiros que procuram a alternativa ferroviária para viajar para França, disse fonte da empresa.

De acordo com a mesma fonte, os bilhetes para este comboio que assegura a ligação entre Lisboa e Handaia, com uma lotação de 136 lugares, estão esgotados até dia 25 dada a crescente procura verificada desde quinta-feira da semana passada, quando as cinzas da erupção do vulcânica na Islândia obrigaram ao encerramento do espaço aéreo em praticamente toda a Europa.

Segunda-feira o Sud-Express saiu como habitualmente de Santa Apolónia às 16h30 e pouco depois saiu o comboio de desdobramento, com capacidade para 400 passageiros. Desde terça-feira a CP assegura o mesmo desdobramento do comboio que faz a ligação de regresso a Lisboa.

## Sem avião para o levar de Praga para Lisboa

## Cavaco Silva atravessou a França... de carro

O cancelamento do espaço aéreo europeu fez com que o Presidente da República Portuguesa, Aníbal Cavaco Silva, que estava em visita oficial à República Checa, fizesse grande parte do percurso de regresso a Portugal, de carro. Fez uma primeira etapa entre Praga e Strasbourg e no domingo passado, atravessou a França, de carro, rumo a Barcelona, onde acabou por embarcar a bordo de um avião da Força Aérea Portuguesa.

Cavaco Silva partiu de Strasbourg às 8 da manhã, tendo pela frente uma viagem de carro de 1.100 quilómetros até Barcelona, numa comitiva que integrou também a Ministra da Saúde, a fadista Kátia Guerreiro, o Secretário de Estado da Energia e Inovação, Carlos Zorrinho, o chefe da Casa Civil do Presidente da República, elementos da segurança e o ajudante de campo do Chefe de Estado. Ana Jorge explicou aos jornalistas que se deslocou àquela cidade francesa para participar numa conferência sobre saúde e a música. Quanto à fadista Kátia Guerreiro e os três músicos que a acompanharam a um concerto em Tourcoing, juntou-se à restante comitiva que acompanhou a visita de Estado de Cavaco Silva à República Checa, que integra perto



Cavaco Silva atravessou a França de carro numa comitiva que também levou 3 autocarros

de uma centena de pessoas, entre os quais 35 empresários, 23 jornalistas, membros do Protocolo de Estado, da Casa Civil do Presidente, e outros convidados, e que está a fazer exatamente o mesmo percurso que o chefe de Estado, mas divididos por três autocarros.

À 'boleia' no autocarro que transporta os jornalistas viajaram também seis crianças açorianas e duas profes-

soras que tinham igualmente ficado retidas em Praga.

A cada um dos 'viajantes' foi, entretanto, distribuído um saco de 'pique-nique' com uma garrafa de água, um sumo, uma sandes, uma maçã, um pequeno saco com caju e uma madalena.

A comitiva presidencial foi acolhida perto de Valence pelo Cônsul-Geral de Portugal em Lyon, onde parou pa-

ra um breve almoço, antes de prosseguir viagem.

À chegada a Barcelona ao início da noite, o Presidente da República tinha à sua espera um Falcon para o transportar para Lisboa. A restante comitiva foi transportada para a capital portuguesa num C-130 da Força Aérea.

## Gabinete de emergência consular para ajudar Portugueses retidos no estrangeiro

Portugueses retidos em vários países do mundo, designadamente na Europa, com dificuldades em regressar a Portugal estão a pedir apoio ao Gabinete de emergência consular da Secretaria de Estado das Comunidades. Contactado pela Agência Lusa, fonte da Secretaria de Estado das

Comunidades Portuguesas confirmou que cidadãos nacionais, como turistas, estudantes e homens de negócios com viagens marcadas para regressar a Portugal estão a passar por várias dificuldades devido ao encerramento dos aeroportos. Segundo a mesma fonte, nos últi-

mos dias, portugueses retidos sobretudo em aeroportos europeus, mas também noutras partes do mundo, como Pequim, têm contactado o Gabinete de emergência consular.

A Secretaria de Estado das Comunidades está a acionar os meios diplomáticos para que localmen-

te seja prestado "o apoio possível", disse a mesma fonte, adiantando que são vários os tipos de solicitações, desde a falta de hotéis, a contactos com companhias de aviação. "Não há casos dramáticos", sublinhou ainda. O gabinete de emergência consular tem o número 707 202 000.

## Resolução aprovada pela Assembleia da República

## Deputados querem que o Governo trate problemática da mulher emigrante

O Diário da República da semana passada publicou duas Resoluções aprovadas na Assembleia da República sobre Comunidades portuguesas: uma recomenda ao Governo a elaboração de um estudo quantitativo e qualitativo da nova diáspora portuguesa no mundo e a outra é uma resolução sobre a problemática da mulher emigrante.

## A Resolução da Assembleia da República nº 31/2010 recomenda ao Governo a elaboração de um estudo quantitativo e qualitativo da nova diáspora portuguesa no mundo.

A Assembleia da República resolve, recomendar ao Governo que "proceda ao estudo quantitativo e qualitativo da nova diáspora portuguesa no mundo" diz a Resolução. E "promova medidas concretas na sua política externa, em concertação com outros ministérios, no sentido de revelar uma mudança de paradigma face a esta nova diáspora portuguesa, colocando-a no centro das suas ações, fazendo dela uma verdadeira

linha avançada da nossa diplomacia um pouco por todo o mundo".

## A Resolução da Assembleia da República nº 32/2010 é sobre a problemática da mulher emigrante.

A Assembleia da República resolve recomendar ao Governo que "deve ser criado um programa com o objetivo de definir um conjunto de medidas destinadas ao desenvolvimento da cidadania das mulheres portuguesas residentes no estrangeiro" diz o texto aprovado pelos Deputados.

Através deste programa devem ser desenvolvidas medidas e apoios destinados a "promover a igualdade efetiva entre homens e mulheres no universo das Comunidades portuguesas no Mundo; combater situações de violência de género; desenvolver modalidades de inserção profissional das mulheres portuguesas no estrangeiro".

Os Deputados recomendam que devam ser apoiadas as seguintes iniciativas: "seminários e ações de formação destinados a fomentarem a igual-

dade de oportunidades entre homens e mulheres; ações de prática laboral realizadas em empresas que envolvam mulheres portuguesas; estudos e investigações; iniciativas informativas junto das Comunidades portuguesas no estrangeiro e de candidatos a emigrantes; campanhas de sensibilização das famílias e dos jovens portugueses no exterior; ações informativas e formativas no âmbito de órgãos de comunicação social". Ainda segundo os Deputados, os apoios devem dirigir-se prioritariamente a federações, associações e clubes das Comunidades portuguesas no estrangeiro, às escolas comunitárias e entidades ligadas à formação profissional de trabalhadores portugueses e enfim aos sindicatos e associações profissionais.

Na análise dos projetos candidados às iniciativas devem ser tidos em consideração os seguintes critérios de ponderação prioritária: "a incidência da ação na prevenção de situações de violência de género e discriminação, o impacto da ação no respetivo mercado laboral, o número

de mulheres envolvidas, a experiência e a capacidade de concretização por parte da entidade candidata". No âmbito de cada projeto, podem ser apoiados "a contratação de conferencistas, professores e formadores, o aluguer de espaços para a realização das ações, a divulgação das atividades na comunicação social, a aquisição e elaboração de material didático, livros e publicações, e gastos gerais".

Os Deputados portugueses decidiram que o desenvolvimento deste programa é da responsabilidade do membro do Governo competente para o acompanhamento da política relativa às Comunidades portuguesas.

Esta última Resolução resulta de uma proposta de Resolução apresentada pelo PSD.

Os dois textos foram aprovados a 19 de março e publicados no Diário da República de 13 de abril, assinados pelo Presidente da Assembleia da República, Jaime Gama.

## Com membros dos 9 departamentos que constituem a área consular

# Foi criado o Conselho Consultivo do Consulado de Lyon

O Cônsul-Geral de Portugal em Lyon, acaba de nomear os membros do Conselho Consultivo da área consular do Consulado-Geral de Portugal naquela cidade. António Barroso cumpriu assim com o regulamento consular que lhe impunha a criação do Conselho Consultivo no prazo de 6 meses a partir da sua chegada a Lyon.

“Tendo em conta tratar-se de uma área de jurisdição que abrange nove Departamentos e o elevado número de Portugueses aqui existentes, quis que todos eles estivessem representados no Conselho Consultivo” disse António Barroso ao LusoJornal. “Assim, cada Departamento terá um representante neste Conselho”.

O Cônsul anuncia uma reunião para o próximo mês de maio, mesmo sabendo que “o mais difícil é encontrar uma altura que permita a participação de todos”.



Cônsul-geral de Portugal em Lyon, António Barroso

### Composição do Conselho

**António Barroso**, Cônsul-Geral de Portugal em Lyon (Presidente do Conselho)

**Áurea Rocha**, Técnica do Serviço Social do Consulado-Geral de Portu-

gal em Lyon

**Margarida Ochoa**, Leitora do Instituto Camões

**Manuel Cardia Lima**, Presidente da Federação das Associações Portuguesas da região Rhône-Alpes (FAPRA)

**Manuel Mendes**, membro da Associação Cultural Portuguesa de St Etienne (Loire, 42)

**António Caetano**, Presidente da Associação Portuguesa de Promoção e Cultura de Chalon-sur-Saône (Saô-

ne et Loire, 71)

**Odália Novais**, Presidente da Associação União Luso-Francesa Europeia (ULFE) de Dijon (Côte d'Or, 21)

**José Viana da Rocha**, Conselheiro das Comunidades e Presidente da Associação Cultural dos Portugueses de Feyzin (Rhône, 69)

**Luís Viveiros**, Coordenador da Secção Portuguesa na Cité Scolaire Internationale de Lyon

**Padre José Luís Monteiro**, membro do Conselho Pastoral e da Equipa da Capelaria da Comunidade Portuguesa do Rhône

**Fernando Pereira**, Presidente da Associação dos Portugueses de Dole e sua Região (Jura, 30)

**Manuel Carvalho**, Presidente da Associação Cultural e Desportiva dos Portugueses de Oyonnax (Ain, 01)

**Abílio da Silva**, Presidente da Associação Desportiva dos Portugueses de Annecy (Haute-Savoie, 74)

**Fernando Rodrigues Arede**, Presidente da Associação “Club Franco-Português” de Chambéry (Savoie, 73)

**António Teixeira**, Presidente da Associação Portuguesa de Tullins-Fures (Isère, 38)

## Vice-Cônsul de Nantes reuniu com a Comunidade portuguesa de Rennes

Realizou-se no sábado 17 de abril, na sede da Associação dos Portugueses de Rennes, o primeiro encontro com os Portugueses residentes naquela cidade, no departamento de Ille et Vilaine.

A Vice-Cônsul de Portugal em Nantes, Rosa Maria Teixeira Ribeiro chegou à associação a tempo para travar conhecimento com corpos gerentes e familiares, visitar a associação e ter uma pequena reunião de trabalho com a Presidente da coletividade, “nomeadamente sobre os projetos que deviam ser desenvolvidos para dar mais visibilidade à Comunidade portuguesa naquela cidade”.

O almoço reuniu cerca de 15 pessoas em redor de um leitão assado. “Foi um momento de convívio e de partilha extremamente simpático” disse ao LusoJornal a Vice-Cônsul de Portugal.

Para além da Vice-Cônsul, o encontro com a Comunidade teve também a participação de Ana de Brito, membro do Conselho Consultivo da área consular de Nantes. “Os presentes abordaram com toda a frontalidade as preocupações que sentiam e prestei os esclarecimentos solicitados” disse Rosa Maria Teixeira Ribeiro. A situação militar dos jovens, o recenseamento eleitoral, as permanências consulares, a regularização do estado civil dos Portugueses e os bilhetes de identidade foram os temas principais das perguntas colocadas. “Julgo que o sentimento final foi positivo, foram 4 horas bem passadas e prometi visitá-los com regularidade, uma vez que tenha acabado de dar a volta aos departamentos da minha área” confiou ao LusoJornal a Vice-Cônsul em Nantes.

## Embaixador desloca-se a Marseille

Se o tráfego aéreo o permitir, o Embaixador de Portugal em França visita Marseille esta semana, entre os dias 21 e 23 de abril.

Seixas da Costa tem agendados encontros com o Maire Jean-Claude Gaudin, com o com Secrétaire Général Adjoint da Préfecture des Bouches du Rhône, Christophe Reynaud (o Prefeito estará ausente, em serviço, em Paris) e visita a Bibliothèque Municipale à Vocation Régionale - Biblioteca Alcazar, segunda maior biblioteca pública de França, onde será recebido e acompanhado pelo Conservateur Général et Directeur des Bibliothèques de Marseille, Gilles Eboli.

O Embaixador também tem encontros com a Comunidade portuguesa da região, na companhia da Cônsul-Geral Maria da Concei-

ção Pilar. Vai, por exemplo, jantar com os empresários que constituem o LusoForum, um clube de empresários lusófonos recentemente criado em Marseille.

Também vai visitar um edifício que está a ser construído por trabalhadores portugueses, ao serviço do Grupo português FDO e será acompanhado pelo Directeur Général de Marseille Habitat, Christian Gil, e pelo Presidente do Grupo FDO, Manuel Ferreira Dias, que se desloca de Braga expressamente para o efeito.

Francisco Seixas da Costa vai visitar o Consulado de Portugal naquela cidade e vai dar uma entrevista ao jornal “La Provence”.

### Em breve

## Embaixador de Cabo Verde visita Nice



O Embaixador de Cabo Verde em França, José Armando Ferreira Duarte, desloca-se a Nice nos dias 23 e 24 de abril próximos, acompanhado do Adido cultural da Embaixada David Leite.

Para além de um encontro com representantes da Comunidade cabo-verdiana, a “visita de cortesia” reveste igualmente um caráter oficial. Assim, o dia 23, sexta-feira, será consagrado a encontros com autoridades locais como por exemplo o Prefeito dos Alpes-Maritimes, eleitos e autoridades municipais na Mairie de Nice, entre os quais Rudy Salles, Député-Maire adjoint, Mme MARLAND, Députée-Maire-adjointe à la Culture, Mathy Diouf, Adjointe à l'Intégration, Lauriano Azinheirinha, Adjoint à l'Education, Sylviane Casanova, Administratrice à la Police.

Na reunião da Mairie, também estarão presente Gérard Gaspard, Cônsul honorário de Cabo Verde em Nice, Dominique Estrosi-Sassone, Benoît Kandel, Joëlle Martineau e Farah Cherif.

O encontro com representantes da Comunidade cabo-verdiana vai ter lugar no dia 24 de abril, no Hotel Quality Suites Nice Excellior, na Promenade des Anglais, Nice.

## Paulo Pisco quer reformar os canais internacionais

O Deputado do PS pelo Círculo da Europa, Paulo Pisco, publicou no dia 5 de abril um texto de opinião no jornal Diário de Notícias com o título “Reformar os canais internacionais”.

Logo de início, Paulo Pisco escreve que “os canais internacionais de televisão podem ser um poderoso instrumento para afirmar a presença de Portugal no mundo, defendendo a sua imagem, pontos de vista e interesses. Mas para isso seria necessário que a programação fosse encarada de forma madura e com sentido estratégico, para que as suas potencia-

lidades pudessem ser plenamente aproveitadas, o que agora manifestamente não acontece”.

O deputado diz que “quando se observa a grelha de programação dos canais internacionais, percebe-se a displicência como são encarados, como se fossem uma espécie de vazadouro de programas, que em alguns casos até podem ter qualidade, mas a verdade é que não foram produzidos a pensar nos públicos a que se destinam, isto é, as Comunidades portuguesas e os países e populações que falam a nossa língua”. Paulo Pisco diz que os canais

internacionais deveriam ter “autonomia editorial, financeira e administrativa e equipas profissionais que criassem informação e programas específicos para os seus públicos-alvo”.

Mais longe, diz também que “seria fundamental que o Canal 1 tivesse um pouco mais de consideração pelas nossas Comunidades, atribuindo um espaço de programação e de noticiário que contribuísse para dar em Portugal uma imagem atualizada sobre a importância dos portugueses no mundo, o que fazem as novas e as anteriores gerações e co-

mo estão integrados nas sociedades de acolhimento”. Diz também que “não é justo ignorar o resto da nação que está fora das nossas fronteiras”.

Para explicar o estado dos canais internacionais, Paulo Pisco evoca “eventualmente, resistências dentro da RTP, das suas direcções de programação e de informação que, como em muitos outros setores da nossa sociedade, desvalorizam as nossas dimensões externas das Comunidades e da cooperação nas suas múltiplas vertentes, o que é um óbvio erro estratégico”.

**PHOTO LIMA**  
Specialiste de la  
Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et sans surprise.  
Une organisation qui s'adapte à votre planning sans frais de déplacement et présentation des photos le soir même.

Faites nous connaître après de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour tout mariage confirmé.

**Contact**  
Tél: 01 47 40 10 32  
Port: 06 03 51 58 13  
E-mail: photo.lima@wanadoo.fr  
Site: photolima.fr

## Necrologia

Lyon:  
Faleceu Bernardino  
Silva Carvalho

Faleceu Bernardino Silva Carvalho, na manhã de quarta-feira dia 14 de abril.

Era natural de Amoreira, S.Lourenço de Sande, perto de Guimarães, e deixou três filhos, esposa, neto e nora: Jacinto Manuel, David Carvalho, Paulo Alexandre, sua esposa Clarinda e o neto Vasco Manuel.

Bernardino Silva Carvalho foi empresário durante muitos anos e contava agora os anos que lhe faltavam para se aposentar. À sua volta não havia tristeza, pois ele sabia partilhar o bom humor e a alegria de viver com todos, e em especial com os seus amigos e seus familiares.

Generoso e sempre pronto para ajudar, fiel na amizade, o que fez dele uma pessoa respeitada e muito conhecida na Comunidade portuguesa de Lyon. "Certo que ele se despediu um pouco cedo, com a idade de 57 anos. Partiu no seu sono... é assim a vida".

Membro da Academia de Bachalhau de Lyon, deixou todos os 'Compadres' surpreendidos e tristes pela separação tão repentina e surpreendente. O Presidente José Proença, apresentou as condolências de todos os membros da Academia, à família enlutada.

O corpo de Bernardino Silva Carvalho esteve no Centro Funerário de Lyon, e na segunda-feira dia 19 de abril, teve lugar uma cerimónia religiosa na igreja do Santíssimo Sacramento, onde se reuniram familiares e amigos para um último adeus. O corpo foi cremado no Centro funerário da Guillotière, nesse mesmo dia.

A família agradece a todos os amigos e pessoas presentes, a partilha deste cerimónia de adeus.

■ Jorge Campos

## Erstein – S. João de Loure

## Jumelage de musique, d'amitié et de rencontre

Tout commence en août 2000 lorsque les Frères Manuel et Joaquim da Silva, avec le soutien de leur famille, ont invité la Banda Velha União Sanjoanense, l'une des plus anciennes harmonies portugaises - créée en 1826 à São João de Loure, village natal des frères Da Silva - à participer à la fête du sucre d'Erstein.

Un peu moins d'un an plus tard, l'Harmonie Municipale d'Erstein est à son tour invitée par la Banda Velha União Sanjoanense à l'occasion de son 175<sup>e</sup> anniversaire. Pour ces circonstances exceptionnelles, le chef d'orchestre, Damien Schahl, avait assidûment fait répéter les musiciens de l'actuelle Harmonie Municipale d'Erstein. Auparavant une formation avait fonctionné à Erstein de 1880 à 1966. La présence de Théo Schnee, Maire d'Erstein à cette époque, a donné un caractère officiel à ce déplacement amical et musical. Les réceptions et discours furent nombreux et permirent de resserrer les liens d'amitié entre les deux peuples. La formation musicale apporte une bonne humeur communicative, et des sonorités ibériques qui font vibrer les cœurs des Ersteinois.

C'est ainsi qu'est née cette amitié européenne et mélodique. Les échanges et rencontres entre les deux harmonies ne cessent de se produire et les liens qui se tissent n'en sont que renforcés.

Voilà un parfait symbole d'intégration réussie, cette famille est un exemple du genre. Manuel et Joaquim ont épousé respectivement



Nathalie da Silva entre Carlos Gonçalves et Jean-Marc Willer

Mireille et Marie-France, deux alsaciennes. Manuel et Mireille da Silva ont eu quatre enfants: deux filles et deux garçons. L'une de leurs filles Nathalie fait partie du Conseil municipal d'Erstein. Joaquim et Marie-France da Silva ont eu deux filles. L'une d'entre-elles, Clarisse est musicienne au sein de l'Harmonie Municipale d'Erstein.

## Signature officielle du jumelage

C'est pourquoi, Monsieur le Maire, Thé Schnee, et le Conseil municipal d'Erstein décident de faire un jumelage avec São João de Loure. Le 22 mai 2004 est officiellement signé le Jumelage ainsi que le 'Pacte d'Amitié Universel' entre l'Harmonie Municipale d'Erstein et la Banda Velha União Sanjoanense.

## Cinquième anniversaire du jumelage

Pour le cinquième anniversaire de jumelage, la Banda, et son maestro, Arnaldo Costa se déplacent, avec la même ferveur, pour fêter cet événement. Une célébration officielle se déroule dans les jardins de la ville d'Erstein, en présence de Jean-Marc Willer, actuel Maire de la cité sucrière, d'Albertine Nuss, Présidente de la Communauté des communes du Pays d'Erstein, du Consul général du Portugal à Strasbourg, Miguel Pires et de la délégation ibérique, composée d'Adalberto Póvoa, Maire de São João de Loure, de João Agostinho Pereira, Président de la Communauté des communes d'Albergaria-a-Velha. Après toutes les remarquables allocutions officiel-

les, les deux harmonies ont une note finale et mélodieuse à la cérémonie.

## Venue d'un Député portugais

Le lundi 29 mars, le Député de l'Assemblée National du Portugal, Carlos Gonçalves - ancien Secrétaire d'Etat aux Communautés Portugaises et ayant un attachement particulier à tout ce qui se rattache aux jumelages - dans le cadre d'un déplacement officiel au Consulat du Portugal à Strasbourg, a tenu à se rendre à Erstein, en compagnie de son collaborateur, Joaquim Santos, fonctionnaire à la Représentation permanente du Portugal auprès du Conseil de l'Europe et de Henrique Augusto, Chef du Service social auprès du Consulat du Portugal.

«En tant que Conseillère municipale depuis 2001, j'ai eu l'immense honneur d'accueillir avec Monsieur le Maire, Jean-Marc Willer à l'Hôtel de ville d'Erstein Monsieur le Député» explique au LusoJornal Nathalie da Silva. «Cette nouvelle rencontre est encore la preuve que le jumelage entre Erstein et São João de Loure est une réussite qui accentue l'entente entre nos deux peuples. Ce moment privilégié marquera l'histoire de la ville d'Erstein. Ce sont de telles rencontres qui sont l'essence même de l'Europe et qu'il n'est pas vain de se battre pour qu'elle continue à exister».

## Deputado Carlos Gonçalves volta a questionar Ministro sobre Residência André de Gouveia

O Deputado Carlos Gonçalves voltou a questionar o Ministro da Ciência e do Ensino Superior sobre a Residência André de Gouveia - Casa de Portugal na cidade Universitária de Paris.

"No passado dia 9 de Fevereiro de 2010 formulei uma pergunta ao Governo sobre o tema em epígrafe e da qual ainda não obtive qualquer resposta apesar de já ter passado o prazo legal para que isso acontecesse" começa por explicar o Deputado do PSD. "Este é um tema da maior importância tal como reconhece o próprio Embaixador de Portugal em Paris quando refere que 'se queremos vir a ter uma força colectiva em França, se pretendemos que a segunda e a terceira gerações de portugueses e luso-descendentes afirmem nesta sociedade a sua diferença, temos de saber trabalhar e agir em torno daquilo que reforça a nossa identidade". Estas são palavras do Sr. Embaixador a propósito da Residência André de Gouveia, Casa de Portugal na Cidade Universitária de Paris, expressas no seu blogue pessoal e que surgem na sequência de uma visita a esta Residência".

E depois Carlos Gonçalves explica que "através de contactos tidos

com antigos residentes da Casa de Portugal da Cidade Universitária de Paris, tomei conhecimento de uma situação relativa à recondução do seu Director que pode, na minha perspectiva, vir a comprometer, em parte, o futuro de um dos principais pólos de apoio a estudantes universitários e à presença cultural portuguesa em Paris". E explica porquê: "o mandato do atual Director da Residência André de Gouveia cessou recentemente as suas funções e neste momento desconhece-se se a Casa de Portugal terá na sua Direcção alguma individualidade ligada ao nosso país. Poder-se-á pensar que esta questão não é relevante mas lembro que já no passado, nomeadamente em 2002, ocorreram problemas com a Casa de Portugal que motivaram mesmo a intervenção de vários agentes políticos (entre os quais eu próprio através de várias iniciativas legislativas), diplomáticos e da própria Comunidade portuguesa, no sentido de demonstrar a importância de manter a ligação entre Portugal e a Residência André de Gouveia".

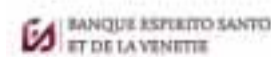
Apesar da Casa de Portugal depender apenas da Fundação Gulbenkian e da própria Cidade

Universitária "parece-me que esta questão, pela relevância que assume para Portugal deve merecer toda a atenção do Governo português e em particular do Ministério que tutela o Ensino Superior e a Investigação Científica".

Carlos Gonçalves pergunta se o Ministério tem conhecimento da

situação da Casa de Portugal na Cidade universitária de Paris, com a necessidade de substituição do seu Director e a total falta de informação sobre esse processo e se tem o Ministério prevista alguma intervenção na mesma no sentido de garantir que se mantenha a sua ligação a Portugal?

Departamento de Particulares  
Banco Espírito Santo et de la Venetie



Procura Comercial

Habilitações literárias: académicas  
Bilingue Português/Francês

Dá-se preferência a quem tenha experiência comercial, prospecção, telemarketing,...

Envio de curriculum vitae para:  
msadabandeira@besv.fr

## Em Richebourg e em La Couture

# Batalha de La Lys foi comemorada 92 anos depois

Foi comemorado no sábado da semana passada, os 92 anos da célebre Batalha de La Lys, onde o Corpo Expedicionário Português foi derrotado precisamente no dia em que devia deixar as trincheiras da linha da frente.

Este ano, foi o secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, quem presidiu às cerimónias, tendo o Secretário de Estado da Defesa Marcos Perestrelo sido retido em Lisboa, por não ter avião para viajar até França. Também o Embaixador Seixas da Costa e o Deputado Carlos Gonçalves, anunciados em Richebourg e em La Couture, não conseguiram voos para França.

António Braga, associou o aniversário da Batalha de La Lys de Abril de 1918 ao Centenário da República e à grande emigração para França após a Segunda Guerra Mundial. “Associar estes dois eventos é um dever para com a história” disse na sua intervenção “foi o maior desafio para a jovem República, que num grande sacrifício e num período difícil para a consolidação do Novo Regime, realizou aquilo que é conhecido como o ‘Milagre de Tancos’: a mobilização e a constituição do Corpo Expedicionário Português”.

A presença dos soldados portugueses na região e a instalação de muitos deles em França, foi conside-



Cerimónia no Cemitério Militar Português de Richebourg

rado por António Braga como “o elemento precursor, de uma certa forma, dos grandes fluxos migratórios portugueses, que nas décadas de 50 e 60 escolheram este país como destino para novas perspectivas de futuro”. Por isso agradeceu o acolhimento francês.

“Não vamos inverter a situação” respondeu-lhe o Prêfet de Béthune. “Somos nós que temos de agradecer aos Soldados portugueses que lutaram ao nosso lado pelos mesmos valores que fundaram a Europa de hoje”.

Foi nesta região que combateu, sob comando britânico, o Corpo Expedicionário Português (CEP), integrado nas tropas Aliadas e sob

comando britânico, contra a derradeira ofensiva da Alemanha para vencer a Primeira Guerra Mundial (1914-1918).

“Há uma associação óbvia porque é justamente no início da República que Portugal fez um grande esforço, e em democracia, para constituir uma força expedicionária que pudesse lutar ao lado dos Aliados para defender valores que ainda hoje fundam a razão de ser da União Europeia, e que nos norteiam, a liberdade e a democracia”, afirmou à agência Lusa António Braga após a cerimónia em La Couture.

Esta pequena localidade, onde existe um monumento aos comba-

tentes do CEP, acolheu uma das cerimónias evocativas da Batalha de La Lys, após uma curta celebração religiosa e de homenagem aos mortos da Grande Guerra no Cemitério Militar Português de Richebourg.

Vários titulares municipais e regionais participaram nas tradicionais cerimónias de Richebourg e La Couture, que contaram também com a presença do general Artur Pina Monteiro, representante militar de Portugal na Organização do Tratado do Atlântico Norte (NATO), em Bruxelas. “A homenagem aos combatentes de La Lys é uma oportunidade para refletir na responsabilidade coletiva pela segurança e defesa”, declarou o General Artur Pina Monteiro na sua intervenção no Cemitério Português de Richebourg.

O general português, representando o Chefe do Estado Maior General das Forças Armadas, salientou que o aniversário de La Lys deve ser também uma ocasião para “homenagear as tropas francesas e portuguesas que, hoje, combatem em diferentes cenários para garantir a estabilidade e a segurança, em especial aos que morreram em serviço recentemente”.

■ Carlos Pereira, com Lusa

## A filha do vendedor de bicicletas recorda “O Português” nos campos de La Lys

Até na pior batalha há repouso, conta Felícia Glória d'Assunção Pailleux. “Os soldados portugueses vieram uma vez à quinta dos meus avós”, na Flandres francesa. “Viram umas raparigas e voltaram outras vezes”, até ao final da guerra nessa terrível primavera de 1918.

Quando a guerra acabou, muitos soldados do Corpo Expedicionário Português (CEP), oficiosamente abandonados por Lisboa nos campos da Flandres, ficaram pelo norte de França. Foi o que aconteceu a João Manuel da Costa Assunção, natural de Ponte da Barca. O pai de Felícia.

“O meu pai, no final da guerra, ainda foi até Brest, mas voltou para aqui. Como não tinha dinheiro, teve que procurar trabalho, montou uma loja e ia trabalhar com a única roupa que tinha, que era o uniforme do CEP. Por isso chamavam-lhe ‘O Português’”, contou Felícia Glória d'Assunção-Pailleux à Lusa nas comemorações da Batalha de La Lys, em La Couture.

“O Português” teve sucesso com a loja e conseguiu montar outro negócio, prossegue a filha. “Montou uma loja de bicicletas” em Ecquedecques, a comuna na região de Nord-Pas de Calais onde viveu desde o final da guerra, em 1918, até à sua morte, aos 81 anos, em 1975.



Felícia Glória d'Assunção Pailleux

Em 1924, João “O Português” e outros ex-elementos do CEP fundaram a Associação de Ex-Combatentes Portugueses, de que o vendedor de bicicletas era o tesoureiro. A associação apenas começou, de facto, em 1929, porque “a papelada” demorou cinco anos a ser remetida pelas autoridades.

Foi no mesmo ano de 1929 que os 65 ex-combatentes e benévolos da associação receberam de Portugal o estandarte que, até hoje, continua a recordar os soldados portugueses da Primeira

Guerra Mundial, ano após ano, nas comemorações de La Lys.

Há vinte anos que Felícia Glória d'Assunção Pailleux carrega o estandarte nas cerimónias evocativas do 09 de abril de 1918, início das operações conhecidas como Batalha de La Lys, e do 11 de novembro, data do Armistício e da vitória dos Aliados contra a Alemanha. “Não é só nas comemorações dos soldados portugueses que eu carrego o estandarte do meu pai. É também na dos franceses. No domingo passado estive em Arras. No próximo

estarei em Lorette”, explica Felícia, com uma vivacidade espantosa após ter empunhado o estandarte nas cerimónias do Cemitério do CEP em Richebourg e diante do monumento aos combatentes portugueses em La Couture.

“Do amor entre ‘O Português’ e a minha mãe resultaram 15 filhos. Dez raparigas e cinco rapazes. Eu sou a terceira”, conta Felícia. “Há vinte anos que eu sou a continuidade do estandarte do meu pai”, resume a pequena mulher, muito firme e digna no chapéu de feltro, na gravata impecável, camisa branca e um sobretudo com pequenos brasões na lapela.

“A Grande Guerra marcou profundamente a região e a nossa história”, explica uma das netas de Felícia, Aurore Rouffelaers. A bisneta do vendedor de bicicletas fundou uma agência de guias turísticos para roteiros nos grandes campos de batalha da Flandres, na memória das trincheiras entre Dunquerque, Lille e Ypres (na Bélgica). “Estes são locais de memória, tanto como o estandarte da minha avó”, resume Aurore, abraçada à pequena filha d'O Português.

■ Pedro Rosa Mendes, da Agência Lusa

## Livros

### “Memória das estrelas sem brilho”



Na “Memória das Estrelas sem Brilho”, José Leon Machado conta a história de um estudante universitário que é obrigado a interromper o curso para comandar um grupo de expedicionários que o governo português em 1917 enviou para as trincheiras da Flandres. A sua trajetória e a dos homens que comanda, nas pequenas e grandes misérias de que foram vítimas e na ligação ao que deixaram e ao que perderam, resulta num retrato emocionante e autêntico de um dos períodos mais conturbados da sociedade portuguesa.

Romance de guerra, mas também romance de amor, “Memória das Estrelas sem Brilho” relata a tão inútil quanto obstinada busca da paz e da felicidade através de um caminho de escombros e flores cortadas, capacho do tempo e dos seus caprichos.

### “O Destino do Capitão Blanc”



“O Destino do Capitão Blanc” de Sérgio Luís de Carvalho. Na 11ª hora do 11º dia do 11º mês do ano de 1918, a escassos minutos do fim da Primeira Guerra Mundial, tem lugar, no Nordeste de França, um dos mais estranhos e inexplicáveis massacres de todo o conflito. O capitão português Luís D'Orey Blanc é testemunha e, de algum modo, vítima desse massacre. Enviado meses antes a França pelo próprio Sidónio Pais, no que era suposto ser uma mera missão político-militar, Blanc depressa se vê envolvido numa espiral de morte, de ajuste de contas, de memórias e de arrebatadoras paixões que vão para sempre mudar a sua vida. Rigorosamente baseado em factos reais, este romance retrata a árdua vida nas trincheiras, as batalhas, as revoltas e o quotidiano dos homens em luta, bem como o sofrimento das mulheres e as esperanças perdidas de toda uma geração, entre a guerra e o amor.

■ seleção de Afonso Maia

## Livres

### Carlos Gonçalves: problemas com sinal da RTPi

O Deputado Carlos Gonçalves apresentou na Assembleia da República uma pergunta ao Ministro dos Assuntos Parlamentares sobre a Emissão RTPi na Europa pelas Redes cabo e Internet.

“Na sequência de diversas queixas de Portugueses residentes no estrangeiro acabei por tomar conhecimento de que a emissão da RTPi na Europa transmitida através de diversos operadores da rede cabo e da internet tem revelado várias falhas que impossibilitam uma correta visualização da mesma para muitos milhares de portugueses” escreve Carlos Gonçalves. “Perante as queixas dos utilizadores destes serviços, os diversos operadores respondem dizendo que as anomalias resultam da deficiência do sinal enviado pela RTP descartando, como tal, qualquer tipo de responsabilidade”.

Por isso, o Deputado pergunta ao Ministro dos Assuntos Parlamentares se a RTP tem conhecimento “desta situação que prejudica a visibilidade da emissão da RTPi e prejudica alguns milhares de Portugueses residentes no estrangeiro, nomeadamente nos países europeus”. Pergunta também se a RTP está “em condições de garantir, caso seja da sua responsabilidade, a melhoria do sinal enviado para estes operadores de forma a permitir uma emissão com qualidade da RTPi”.

### Jantar da Academia do Bacalhau



O último jantar da Academia do Bacalhau teve lugar no passado dia 13 de abril, no Restaurante L'Adresse, em Neuilly-sur-Seine.

Desta vez não participaram muitos ‘Compadres’, devido talvez ao facto de ser organizado a meio da semana. Mas foi um jantar “muito construtivo” onde foram expostas as bases para a realização do Congresso mundial das Academias do Bacalhau. Algumas delas, aliás, já começaram a manifestar interesse em participar.

■ Alfredo Lima

**Divulgue  
as actividades  
do seu clube  
no LusoJornal  
01.53.79.21.20**

### Anne-Marie Mouchet attend l'agrément des Autorités françaises

## Pau s'offre une Consul honoraire du Portugal

Elle est rompue aux voyages et aux mélanges des cultures. «Elle», c'est Anne-Marie Mouchet, nouvelle Consul honoraire du Portugal à Pau, très bientôt en poste en Béarn. Déjà nommée par les autorités portugaises, ne reste plus que le feu vert donné par les Pouvoirs Publics français. Et puis ce sera le grand saut et l'heure de se retrousser les manches pour cette battante qui se décrit volontiers comme une «femme de challenges». D'ici peu, elle sera la porte d'entrée du Portugal à Pau. Le premier contact des Portugais pour répondre à leurs questions ou solutionner tous les problèmes ne nécessitant pas de s'adresser au Consulat de Bordeaux.

Un curieux et ironique retour des choses pour cette enseignante, arrivée en France à l'âge de dix ans. Originaire de Mós do Douro, district de Guarda, pas très loin de la frontière espagnole, elle passe sa petite enfance à Porto, la cité «invicta». Mais c'est encore petite fille qu'elle débarque dans le Gers, près de Condom, où est déjà installée une partie de sa famille. Et c'est encore «aux champs», à Seissan, qu'elle passe aujourd'hui du temps à manager son Centre de langues ouvert depuis presque sept ans. Car l'enseignement et la formation sont un fil conducteur de sa vie.

Elle enseigne l'Anglais des affaires dans une école d'ingénieurs paloise, et tout en suivant ses étudiants de Paul Sabatier à Toulouse, dirige son centre gersois. «Je suis le produit d'influences et de métissages divers.



Seixas da Costa, entouré de la Consul de Bordeaux et de la nouvelle Consul honoraire à Pau

Mais mes racines sont latines. C'est là qu'il faut chercher mon goût pour l'action, mon envie de toujours aller plus loin». Il y a peu, on lui prédisait l'échec lorsqu'elle se met en tête d'ouvrir à Pau un Centre d'apprentissage pour les plus petits. Quelques heures dans

la semaine pour apprendre la langue de Shakespeare aux bambins, dès quatre ans. Ce sera le 'Big Ben club', qui grandit tous les jours. Parce que cette grande brune aux yeux foncés et pénétrants est comme ça, manifestement têtue et décidée.

### Retour sur soi

Cette tâche de Consul honoraire, pas vraiment sollicitée, sera l'occasion pour Anne-Marie Mouchet de remonter le temps. Mieux, de se redécouvrir. «Les hasards, ma vie professionnelle, ainsi que celle de mon mari que j'ai accompagné dans ses déplacements, n'ont pas permis d'entretenir le lien avec le Portugal. C'était surtout une mémoire, mais rien de bien concret au quotidien. Aujourd'hui, je ressens le besoin de revenir aux sources». Une redécouverte qui va s'opérer, notamment, dans ses nouveaux habits de Consul. Un défi à sa mesure qu'elle entend assumer pleinement. «Je ne suis pas attachée au titre. Mais ce rôle sonnera comme un rappel au jour le jour de ce qui fait aussi mon identité. Tout ce qui se passe est également pour moi l'occasion de me retourner sur mon passé et de regarder le chemin accompli».

Moins de jardinage ou de course à pied, de lecture également, dans les temps qui viennent. Mais qu'importe car «elle ne sait pas s'asseoir». Les Portugais du bassin palois vont ainsi bientôt faire la connaissance de ce cyclone. Enfin. Car cette nomination était réclamée depuis longtemps par la Communauté, pour qui Bordeaux est bien loin. L'Ambassadeur du Portugal en France, Francisco Seixas da Costa, venu il y a quelques jours «intrôniser» la nouvelle Consul honoraire, en était bien conscient.

■ Lévi dos Santos

## Fórum Roosevelt: Relações Europa-Estados Unidos analisadas por Seixas da Costa

Os Estados Unidos da “era Barack Obama” continuam a encarar a União Europeia (UE) como uma “verdadeira hiperimpotência”, considerou o Embaixador de Portugal em Paris, Francisco Seixas da Costa, durante um fórum que decorreu na semana passada na ilha Terceira, nos Açores.

Uma abordagem, e tentativa de entendimento, das expectativas que germinaram na Europa perante a nova política externa dos Estados Unidos foi o tema da intervenção de Seixas da Costa no II Fórum Roosevelt. Tema complexo e propício a vários equívocos, sobretudo após a relação “quase fratricida” durante o consulado do ex-Presidente George W. Bush e que originou uma crise sem precedentes entre “velhos amigos” com valores e princípios que se cruzam “e, as mais das vezes, se somam”.

O II Fórum Roosevelt foi organizado pela Fundação Luso Americana para o Desenvolvimento (FLAD) em colaboração com o Governo regional dos Açores.

“A administração Obama criou uma grande expectativa, não apenas de um reforço da relação institucionalizada União Europeia-Estados Unidos, mas também de uma maior abertura dos EUA para explorarem, ao nível das organi-



Francisco Seixas da Costa (arquivo)

zações internacionais, um trabalho conjunto e mais aberto com as entidades europeias”, referiu em declarações à Lusa.

A longa experiência diplomática de Seixas da Costa, que também foi Secretário de Estado para os Assuntos Europeus nos Governos de António Guterres, e o seu atual posto de Embaixador de Portugal em Paris permitem-lhe uma observação privilegiada face ao atual relacionamento transatlântico. “Ainda é um pouco cedo para ter ideias concretas porque

a própria Europa também atravessa num momento de transição: a aplicação do Tratado de Lisboa ou da nova figura de Alto Representante para as Relações Externas e Política de Segurança Comum”, salienta.

Uma fase em que a União “ainda não arrumou a casa”, impedindo-a de se tornar num “interlocutor sólido” perante a Administração Obama “que também se encontra nos primeiros anos de organização”. Na perspetiva do Embaixador, os Estados Unidos de hoje

pretendem, por diversos motivos, terminar com a “abordagem mais unilateralista” de George W. Bush e colaboradores. Mas permanecem muitas reticências e dúvidas sobre o resultado final deste atual exercício. “Os americanos não olham para a Europa como uma entidade única, ainda não consideram a UE uma entidade única. No fundo, a União também não lhes dá razões para que isso aconteça”, concretiza Seixas da Costa. Uma fratura europeia que se mantém. “Os EUA também percebem que existe uma outra Europa, a Europa mais a leste, do último alargamento”, que talvez se sinta menos confortável com Obama, em comparação com Bush. “Obama tem uma abordagem muito mais aberta e dialogante nas relações com a Rússia. E essa outra Europa provavelmente vai ter alguma dificuldade em aceitar esta abertura no diálogo com a Rússia, que lhe pode parecer perigosa em termos da sua própria segurança”.

Em suma, “existem várias Europas a olhar para a América”, conclui Seixas da Costa.

Organizado pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa

## José Sócrates confirma presença no Fórum dos Empresários

O Primeiro-Ministro de Portugal, José Sócrates, confirmou a sua presença no 3º Fórum dos Empresários e Gestores Portugueses e Luso-Descendentes de França, evento organizado pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), e que terá lugar a 7 de Maio, na Cité des Sciences et de l'Industrie de Paris.

Esta participação como interveniente do Primeiro-Ministro português terá lugar em continuidade com a Cimeira Luso-Francesa, que se realizará durante o mesmo dia, na capital francesa. "A presença de Sua Excelência o Primeiro-Ministro de Portugal no nosso evento é uma verdadeira honra para a CCIFP. Isto confirma, a nosso ver, que o Fórum



Luiza - Paulo Novais  
José Sócrates, Primeiro Ministro de Portugal

constitui hoje o mais importante paço franco-português", afirma Carlos Vinhas Pereira, Presidente

da CCIFP.

Reunindo um número de empresários e quadros dirigentes franceses e portugueses estimado em mais de 600 pessoas, o evento contará com toda uma série de novidades em termos de formato. Com sede em Paris, a CCIFP integra mais de 220 membros, que representam cerca de 8.000 assalariados e 5 mil milhões de euros de volume de negócios. A inscrição no Fórum é gratuita mas obrigatória e pode ser efectuada no site da CCIFP ([www.ccifp.fr](http://www.ccifp.fr)), sendo que os serviços estão disponíveis para qualquer dúvida ou questão através do e-mail [ccifp@ccifp.fr](mailto:ccifp@ccifp.fr) ou do telefone 01.40.50.31.18.

Cinema

## Novo filme de Manoel de Oliveira selecionado para o Festival de Cannes



"O estranho caso de Angélica", o mais recente filme de Manoel de Oliveira, integra a seleção oficial do Festival de Cinema de Cannes, que decorrerá em maio em França.

De acordo com a programação oficial anunciada, "O estranho caso de Angélica" foi selecionado para a secção "Um certo olhar", na qual está também "Film Socialisme", de Jean-Luc Godard.

Manoel de Oliveira está a concluir o filme, um projeto que o acompanha desde meados dos anos 1950 e que só agora o recuperou. Produzido pela Filmes do Tejo, o filme foi rodado na região do Douro, teve um orçamento de 2,5 milhões de euros e apoio do Instituto do Cinema e Audiovisual. Passado na década de 1950, o filme começa com um fotógrafo hospedado num pequeno hotel e que é subitamente acordado durante a noite pelos proprietários, para que vá tirar uma foto à filha acabada de falecer.

Manoel de Oliveira, com 101 anos, volta assim a marcar presença em festivais internacionais, depois de ter estreado "Singularidades de uma rapariga loura" em 2009 no Festival de Berlim. O júri da secção "Um certo olhar" é presidido pela realizadora Claire Denis.

A 63.ª edição do Festival de Cinema de Cannes decorrerá de 12 a 23 de maio.

## Aigle Azur enrichit sa flotte d'un nouvel Airbus A319

La compagnie Aigle Azur vient d'acquérir un nouvel Airbus A319, quatrième avion de ce type, qui vient renforcer sa flotte composée de onze appareils de la famille Airbus A320. Le nouvel avion s'est posé à Paris Orly Sud, base principale d'Aigle Azur, le 14 avril, après son vol de convoyage depuis le site d'assemblage d'Airbus situé à Hamburg.

Equipé de moteurs CFM 56 et configuré en bi-classes, cet Airbus A319 accueillera 144 passagers à bord. Il est doté du nouvel habillage cabine (sièges en cuir bleu, pitch plus large) appliqué à tous les avions Aigle Azur. L'appareil, qui s'inscrit dans une politique de rajeunissement de la flotte, opérera sur les différentes lignes du réseau, notamment vers le Portugal.

"La livraison de cet appareil directement sorti de production met en lumière la stratégie de renouvellement de notre flotte, qui nous permet d'offrir à nos passagers les plus hauts niveaux de confort et de service", a déclaré Arezki Idjerouidene, Président



Arezki Idjerouidene lors de la livraison de l'Airbus d'Aigle Azur

d'Aigle Azur. "Avec notre flotte entièrement dotée d'appareils de la famille A320, nous pourrions tirer profit d'économies sur tous nos coûts directs d'exploitation, ainsi que d'une communauté opérationnelle inégalée".

"En se dotant de cet avion neuf

au sein de sa flotte, Aigle Azur s'assure une excellente place pour poursuivre sur la voie du succès avec les monocouloirs les plus avancés, les plus rentables et les plus confortables disponibles sur le marché", a pour sa part ajouté John Leahy, Chief Opera-

ting Officer Customers d'Airbus. Nous sommes très heureux de poursuivre notre coopération déjà très étroite avec Aigle Azur et de contribuer au succès de la compagnie à l'avenir", a-t-il souligné.

**eurolines**  
www.eurolines.fr

125 destinos para Portugal desde Paris

PARIS

→ PORTO

→ LISBONNE

46 €\*



Vos agences Eurolines

Paris Clichy  
75 bis boulevard de Clichy  
75 009 PARIS  
[clichy@vt-eurolines.eu](mailto:clichy@vt-eurolines.eu)

Paris La Sorbonne  
55 rue Saint Jacques  
75 009 PARIS  
[lasorbonne@vt-eurolines.eu](mailto:lasorbonne@vt-eurolines.eu)

Paris Gallieni  
28 avenue du Général de Gaulle  
93 541 BAGNOLET Cedex  
[paris-gallieni@vt-eurolines.eu](mailto:paris-gallieni@vt-eurolines.eu)

Versailles  
4 avenue de Sceaux  
75 009 PARIS  
[versailles@vt-eurolines.eu](mailto:versailles@vt-eurolines.eu)

\*Tarif adulte aller simple valable pour une réservation le vendredi au moins 45 jours avant le départ hors période de haute saison du 16/04 au 02/05 et du 02/07 au 31/08/2010 et les jours fériés. Nombre de sièges limité. Offre soumise à conditions.

☎ 0 892 89 90 91 (0,34€/min)

Livros

**Livros: "D. Amélia" de Isabel Stilwell foi lançado na semana passada**



Foi lançado, na semana passada, na Livraria CE Buchholz, em Lisboa, o livro "D. Amélia" de Isabel Stilwell (foto).

"Uma rainha não foge, não vira costas ao seu destino, ao seu país. D. Amélia de Orleães e Bragança era uma mulher marcada pela tragédia quando embarcou, em outubro de 1910, na Ericeira rumo ao exílio. Essa palavra maldita que tinha marcado a sua família e a sua infância. O povo acolheu-a com vivas, anos antes, quando chegou a Lisboa. A princesa sentia-se uma mulher feliz. Mas cedo começou a sentir o peso da tragédia. O povo que a aclamou agora criticava os seus gestos, mesmo quando eram em prol dos mais desfavorecidos. O marido, aos poucos, afastava-se do seu coração, descobriu-lhe trações e fraquezas e nem o amor dos seus dois filhos conseguiu mitigar a dor".

Isabel Stilwell, autora best-seller de romances históricos, traz-nos a história da última rainha de Portugal. D. Amélia viveu durante 24 anos num país que amou como seu, apesar de nele ter deixado enterrados uma filha prematura que morreu à nascença, o seu primogénito D. Luís Filipe, herdeiro do trono, e o marido D. Carlos assassinados em pleno Terreiro do Paço a tiro de carabina e pistola.

D. Amélia regressou em 1945 a convite de António de Oliveira Salazar com quem mantinha correspondência e por quem tinha uma declarada admiração. Morreu seis anos depois em França, seu país natal, na cama que Columbano havia pintado para ela. Na cabeceira estavam desenhadas as armas dos Bragança.

Isabel Stilwell é a mais consagrada autora portuguesa de romances históricos. É jornalista e escritora. Atualmente é diretora do jornal 'Destak'. Foi diretora da revista 'Notícias Magazine', e tem um longo percurso na imprensa escrita.

**Novo conceito criado por Paolo Teixeira**

**Acompanhe as aventuras do seu gato através da câmara eyenimal**

Quem nunca quis um dia viver a vida de um animal e percorrer as ruas da cidade como se fôssemos exatamente um deles? Neste caso o luso-descendente, Paolo Teixeira, criou recentemente um novo conceito, a câmara 'eyenimal' que é colocada na coleira do seu gato ou de um cão.

"A ideia surgiu há pouco mais de um ano, inspirado pelo meu gato chamado 'Prince' que tem a sorte de passear pelos telhados parisienses e de poder vagabundear à maneira dele pelas ruas e jardins", começa por explicar o jovem inventor.

A câmara 'eyenimal' dá-lhe a possibilidade de reviver os melhores momentos de cumplicidade entre si e o seu gato a partir da sua altura. Um pequeno acessório de 35 gramas apenas, chic, impermeável e robusto de forma a poder perfeitamente sobreviver aos gestos grosseiros provocados pelo animal e que passa completamente despercebido tanto no universo urbano como em plena natureza. Dotado da melhor tecnologia em termos de imagem, de som, e claro de memória flash de 8 Go que permite uma autonomia de 2H30, Paolo Teixeira tem-se divertido bastante, visionando uma a duas vezes por semana as aventuras do seu companheiro.

Na realidade segundo Paolo Teixeira, a câmara tem várias funções, "a de saber por onde ele passa, por onde costuma ir, caso se venha a perder, podemos através das imagens anteriormente visionadas adivinhar mais facilmente por onde se encontra".



Paolo Teixeira

Conhecer melhor o quotidiano do seu animal doméstico, "entrando na pele dele como se nós próprios fôssemos um gato, vendo tudo o que nos rodeia através do olhar dele. E a tudo isso se ajunta o ritmo acele-

rado, quando de repente ele desata a correr ou a revirar-se de um lado para o outro, o que se torna muito engraçado por termos essa sensação de sermos nós no lugar dele". Outro objetivo evocado pelo luso-descen-

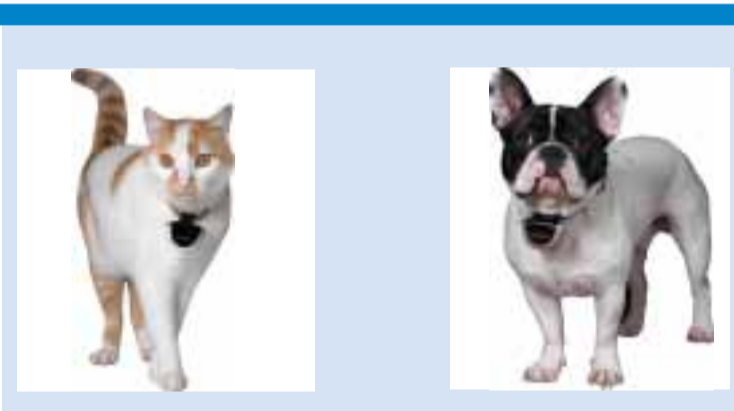
dente é tentar compreender o comportamento do seu bichinho preferido, caso este possa rebelar-se, demonstrar alguma agressividade, ou começar a fazer asneiras de um dia para o outro na ausência dos donos, "foi neste sentido aliás que trabalhei com um comportamentalista logo no início e que rapidamente os veterinários comportamentalistas aderiram bem ao meu projeto", aponta ao LusoJornal.

A câmara eyenimal conheceu de imediato um grande sucesso, exportada para a América do Norte, e para o resto da Europa, todos os apaixonados pelos pequenos felinos ofereceram este pequeno presente ao seu animal preferido por apenas uma centena de euros.

Originário de Fafe, Paolo Teixeira, 32 anos, sempre cresceu no meio português e tem mantido um contacto regular com Portugal. Mal saiu da universidade teve a oportunidade de trabalhar em Lisboa para uma empresa francesa, passando pelo canal CLP TV, onde durante alguns meses foi chefe de publicidade. Finalmente decidiu criar a sua atual empresa 'Felis Investment'. Por enquanto ainda não se atacou ao mercado português, mas novos projetos já estão em curso, e brevemente espera poder atingir o mercado lusófono com este ou outro tipo de produtos brevemente lançados.

Clara Teixeira

www.eyenimal.com



**FESTIVAL de la GASTRONOMIE 2010**  
 au **SAPHIR HOTEL**  
 du Samedi 15 Mai au Vendredi 21 Mai  
 en partenariat avec A.P.C.S.

6 cuisiniers en provenance du Portugal accompagnent notre chef afin de vous régaler avec 13 spécialités culinaires de leur pays.

Déjeuner servi de 12h00 à 14h30 / et Dîner de 19h à 21h30.  
 Pour profiter de votre semaine culinaire : Réservation conseillée !

15 MAI: Caba verde, Bacalhau à Gomes de Sá, Arroz doce  
 16 MAI: Salada de Bife com molho verde, Arroz de Bife, Feijão  
 17 MAI: Sopa Minho, Enchidos e Brioche, Fava Branca  
 18 MAI: Moedas com Molho Verde, Cuscuz à Portuguesa, Moqueca  
 19 MAI: Bolinhos de Bacalhau com Feijão Verde, Bife à Portuguesa, Tarte de Maizena  
 20 MAI: Sopa de Feijão, Arroz à Portuguesa, Tarte de Maizena  
 21 MAI: Pastéis de Nata, Carne de porco à Alentejana, Queijo com doce de leite, Ovos de porco com cogumelos, Truques à Travesseiro, Molho com vinho de Bife

Information ou réservation, contactez :  
 Tel. : 01 64 43 45 47 ou E-mail : commercial@hotelsaphir77.com  
 Saphir Hôtel - 114, rue des Berchères 77340 Pontault-Combault

**35<sup>e</sup> Fête Franco Portugaise de Pontault Combault**

Samedi 22 et Dimanche 23  
**MAI 2010**

QUIM BARREIROS - LOUISY JOSEPH - JORGE FERREIRA  
 O ANTIGO - LUÍS MANUEL - DJ ALBERT & DJ BRUNO - DRIKINHO  
 SPE6FIK & DJ LUSITANO - ARCO-ÍRIS - NELINHO & G-NOSE

## Cantora com nome de guerra comemorou Batalha de La Lys Kátia Guerreiro encantou público de Tourcoing

Quando Kátia Guerreiro subiu ao palco do Teatro municipal de Tourcoing, na sexta-feira passada, lembrou que por ali tinha passado Amália Rodrigues, há muitos anos.

Algumas horas antes começaram a chegar os primeiros Portugueses para assistirem ao concerto oferecido pelo Consulado-Geral de Portugal em Paris. Na plateia estava aliás o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga.

“Raramente se vê assim tanta gente no teatro” disse a arrumadeira antes de começar o espetáculo. “Tivemos de abrir o primeiro andar e mesmo o segundo” confessou.

O Maire da cidade subiu ao palco com o Cônsul-Geral Luis Ferraz. Michel-François Delannoy agradeceu a presença do “Ministre” português (referindo-se ao Secretário de Estado), elogiou os Portugueses e lembrou a participação portuguesa na Primeira Guerra Mundial. “Os Portugueses estão aqui perfeitamente integrados e esta terra também é a vossa”.

Foi Luis Ferraz quem agradeceu as palavras do Maire, e também elogiou a forte presença portuguesa naquela região. “Este espetáculo serve para nos lembrar-



Kátia Guerreiro (arquivo)

mos de uma Guerra, mas vamos fazê-lo com música para homenagear a paz” disse o Cônsul-Geral de Paris, que também tem a tutela do Escritório Consular de Lille. “Aliás percebi que nesta região, a data do 9 de abril é quase tão comemorada como o 10 de junho”.

Antes de Kátia Guerreiro subir ao palco, Luis Ferraz agradeceu as empresas que patrocinaram o espetáculo: o Banque BCP que estava aliás representado pelo

seus Presidente Jean-Marc Villon, e as empresas Marto SA, Nord Dallage, Isidro Ferreira e a gráfica Napoléon Alexandre.

Depois, Kátia Guerreiro ocupou-se do resto. Cantou, encantou e... fez cantar. “Cada espetáculo é diferente e em cada um sente-se mais ou menos as vibrações do público” disse a fadista ao LusoJornal. “Aqui sentia-se que as pessoas queriam participar, queriam cantar e estavam felizes com o espetáculo”.

“Foi a primeira vez que vim a um concerto assim e acredite que me vieram as lágrimas aos olhos” disse Deolinda da Cunha, lamentando ter de sair alguns minutos antes do fim porque a filha a vinha buscar a hora marcada. “Arrepiei-me todo com as guitaradas” disse por seu lado José Costa que se deslocou da cidade vizinha de Roubaix. “Um espetáculo assim, é uma beleza...” comentou antes de sair.

Nem toda a gente que assistiu ao concerto sabia exatamente o que se passou na célebre Batalha de La Lys, mas pelo menos ouviram falar na participação do Corpo expedicionário português na primeira Guerra Mundial, assistiram a um espetáculo gratuito e foram elogiadas pelas autoridades portuguesas.

De notar ainda a presença de muita gente de Paris, que “subiu a Tourcoing” para assistir ao espetáculo de Kátia Guerreiro. A fadista teve alguma dificuldade para regressar a Portugal, mas acabou por apanhar “boleia” na comitiva do Presidente da República que, “por acaso”, passou por França...

■ Carlos Pereira

## Bonneuil: La Philharmonique portugaise de Paris invite la Banda Filarmónica de Izeda

La Philharmonique portugaise de Paris organise le 19ème Festival International de Musique tout en commémorant la fête des œillets, ayant comme invité, venu du Portugal, la Philharmonique d’Izeda-Bragança, le 25 avril prochain à Bonneuil-sur-Marne.

Les festivités démarrent dès 11h00 avec l’animation musicale de Jorge Afonso, sans oublier le protocole de réception de la philharmonique invitée. On assistera ensuite au concert de la Philharmonique portugaise de Paris et on remarquera la présence

de groupes folkloriques de Saint Antoine Paris 12 e ‘Alegria do Minho’ de Brie-Comte Robert, suivi de la Philharmonique invitée. En fin de journée, il y aura la remise des trophés ainsi que le tirage de la tombola, sans oublier bien évidemment la possibilité de goûter aux spécialités traditionnelles portugaises sur place.

La Banda Filarmónica de Izeda est une collectivité centenaire, fondée en 1895. C’est le résultat de l’effort de ses créateurs de vouloir faire connaître la ville et d’élever son

niveau culturel ainsi que d’améliorer les festivités religieuses de la région. Actuellement la Banda est composée d’environ 45 éléments tout âges confondus.

De son côté, la Philharmonique portugaise de Paris fondée en 1987 est la seule philharmonique portugaise en France. Selon le Président José Cardina, tous les ans une philharmonique différente est conviée à venir divulguer son savoir-faire. «C’est aussi un moyen pour eux de venir voir la famille et de passer un bon moment avec nous. Puis tout natu-

rellement nous nous comparons à eux, afin de voir quelle est notre réelle position par rapport à ce qui se fait au Portugal et éventuellement améliorer nos compétences», dit-il souriant au LusoJornal.

En espérant que le soleil sera au rendez-vous, José Cardina est confiant que la journée attirera un maximum d’amateurs et de curieux.

■ Clara Teixeira

Stade de Bonneuil sur Marne (94)  
Rue Verdun RN 19

### Desfile

#### Carnaval brésilien dans les rues de Clermont-Ferrand



Le samedi 24 avril aura lieu le défilé de carnaval Sambagoogo sur les rues de Clermont Ferrand. Le départ de la déambulation se fera à 15h00 de la Place Delille et arrivée Place de Jaude vers 18h00, suivi d’une animation spectacle ‘Agora Fiesta’.

«Comme l’année dernière, on organise le défilé et tout le côté artistique que cela impose. Avec plus de 600 artistes, presque 25 troupes différentes. Ils viennent tous de la région Auvergne. On est environ 120 personnes pour l’instant à préparer l’organisation, tous bénévoles, j’espère en avoir un peu plus et que tout se passera très bien», déclare au LusoJornal, Julien Delbecque. «Pour cette édition nous avons bénéficié d’un peu plus d’aides de la Mairie, et les gens se sont montrés très enthousiastes», rajoute-t-il.

Julien et Eric, les deux frères franco-brésiliens, sont spécialistes en percussions brésiliennes, membres fondateurs de la troupe Sambagoogo et de Sambaçaï de Poitiers. Comme vous l’avez compris Sambagoogo est une école de samba qui propose de cours de tous niveaux, des stages ainsi que des représentations animées au rythme du samba et aux couleurs du Brésil.

■ Natércia Gonçalves

No quadro do seu desenvolvimento, a Companhia de Seguros Fidelidade Mundial França recruta :

### [ Contabilista Junior H/F ]

#### Função :

Assumir os trabalhos de contabilidade e o tratamento das operações técnicas  
Contribuir à contabilização dos diversos movimentos contabilísticos  
Analisar e justificar as contas correntes  
Assegurar a realização das reconciliações bancárias

#### Perfil :

Formação superior, domínio de Excel e Word. A polivalência, o rigor, a capacidade de análise e de síntese são qualidades essenciais. Domínio da língua portuguesa indispensável.

Experiência : 1 ou 2 anos

### [ Gestor de cliente H/F ]

#### Função :

Aconselhamento e venda de produtos de seguro de vida e capitalização

#### Perfil :

Formação comercial e domínio perfeito da língua portuguesa

Experiência : 2 anos

Envie o seu curriculum vitae e carta de motivação manuscrita em envelope « pessoal e confidencial » para :

Companhia de Seguros Fidelidade Mundial S.A. / Gabinete de Recursos Humanos

29, Boulevard des Italiens 75002 Paris

Ou Email : recrutement@fidelidademundial.fr



Fidelidade Mundial

Succursale de France

**Livros****Livres: La littérature postcoloniale en langue portugaise**

Le Centre de recherche Langues et Cultures Européennes (LCE) de l'Université de Lyon, les filières de portugais des Universités de Lille 3 et Lyon 2 présentent l'ouvrage «Texture n.º20: Poétique de l'écriture d'une expérience de guerre. La littérature postcoloniale en langue portugaise» sous la direction de Olinda Kleiman, Anne-Marie Pascal et Philippe Rousseau. 195 pages, une publication de l'Université de Saint Étienne 2010. Le livre contient des textes d'Olinda Kleiman, Anne-Marie Pascal, Philippe Rousseau, Carlos Vale Ferraz, Margarida Calafate Ribeiro, Maria Graciete Besse, João Carlos Vitorino Pereira et Bárbara dos Santos.

**Livro Infantil: Bruuá edita "Lágrimas de Crocodilo", de André François**

O livro infantil "Lágrimas de crocodilo", que o cartoonista e ilustrador francês André François publicou em 1956, é editado esta semana em Portugal pela editora Bruuá.

No livro, André François explica aos mais novos o que é a expressão "lágrimas de crocodilo", pondo um pai a contar ao filho uma história absurda, mas divertida, sobre uma ida ao Egipto para apanhar um crocodilo no rio Nilo. "Apanhar um crocodilo é fácil. Só é preciso é uma caixa de madeira e uma viagem de barco até ao Egipto", diz o pai no começo da história que a Bruuá se prepara para lançar.

André François, que nasceu no seio de uma família húngara e se naturalizou francês, trabalhou em pintura, escultura, mas ficou conhecido sobretudo no design gráfico e pelos seus cartoons satíricos que influenciaram várias gerações.

Bruuá lança "Lágrimas de crocodilo" em co-edição com a editora francesa fundada por Robert Delphire, grande amigo de André François.

**Ainda no quadro da digressão de apresentação de "Kronos"****Cristina Branco na Bourse du Travail de Lyon**

No próximo dia 28 de abril, na prestigiosa sala da Bourse du travail de Lyon, a Association des Festivals, com as suas três vertentes, música barroca, clássica e música do mundo, apresenta Cristina Branco que tem no seu espetáculo integrado na digressão de apresentação do seu último álbum 'Kronos'.

Cristina Branco, cantora de fados, tem algo de especial, não só na voz, mas em toda a sua pessoa. Com o seu timbre de voz, que por vezes avizinha o da diva Amália, leva-nos a descobrir agradavelmente uma outra faceta desta nossa expressão musical que é o fado.

"O fado está dentro dela", na sua sensibilidade, e ao cantar poesias suas ou de outros autores, vai preenchendo a sua obra de "artista completa".

Nasceu em Almeirim no ano 1972 e muito jovem sentiu o apelo do fado, e que foi mais forte quando o avô lhe ofereceu um disco de Amália Rodrigues. Em 1996 faz o seu primeiro concerto no estrangeiro, em Amsterdão. Desde aí assumiu o seu destino de 'fadista'.

O mundo descobre então alguém



Cristina Branco

**Cristina Branco à Rouen**

Le samedi 24 avril, à 20h30, concert de Cristina Branco au Hangar 23, à Rouen.

La voix de Cristina et la guitare de Custódio Castelo donnent naissance à des fados particulièrement expressifs, à des atmosphères contrastées et passionnées, où la célèbre «saudade», cette tristesse fataliste héritée du passé maritime du pays, sait alterner avec des épisodes empreints de joies ou de subtilité légèreté, créant une atmosphère unique et inédite.

Infos: 02.32.18.28.10

www.hangar23.fr

que trás algo de novo para o fado. O surgimento de novos instrumentos no clássico instrumental do fado, como por exemplo o piano, dá uma nova musicalidade às suas canções, e parecem agradar àqueles que a vão seguindo.

A Comunidade portuguesa de Lyon tem esta oportunidade de ver, ou de descobrir, Cristina Branco, uma cantora de fado que defende a cultura musical portuguesa, e que a transmite pelo mundo fora.

A emoção tem lugar na sua forma de estar presente em palco. Cristina Branco viaja no tradicional e nas suas criações mais "modernas", deixando no público um sentimento de viagem musical, que ela sabe oferecer.

Em França, Cristina Branco estará em Rouen no dia 24 de abril, no dia 27 em Chateaubriant, no dia 29 em Lyon e no 30 de abril em Villefontaine.

■ Jorge Campos

**'Primavera', 6.º álbum de Catia Werneck**

Catia Werneck iniciou a sua nova digressão para a promoção do seu novo álbum intitulado 'Primavera' apresentado no próximo 31 de maio no New Morning em Paris, cujo perfil corresponde mais à personalidade da artista brasileira.

A tournée em França já começou em Roanne ou ainda em Bordeaux, e muitas outras datas já estão marcadas no calendário da cantora. No seu 6.º álbum Catia Werneck quis dar-lhe um ar de 'show ao vivo', com as cores do palco, ritmos variados: bossa nova, samba, funk, etc. "Este trabalho é a minha cara! Inspirado no meu quotidiano, nas histórias vividas com os meus amigos", começa por declarar. "Pela primeira vez na minha vida este álbum foi completamente composto e escrito por mim com a colaboração especial do pianista Vincent Bidal. Quis oferecer algo de qualidade feito do fundo do coração".

Catia Werneck nasceu no Rio de Janeiro, em 1962, numa família de músicos. O pai, violonista e pianista, escutava exclusivamente jazz e samba canção, antes da Bossa Nova. Desde pequena seguiu aulas de piano e aos 16 anos começou a cantar inglês e a participar de gravações em estúdio. Paralelamente obteve uma Licenciatura em Estudos Sociais, condição 'sine quibus non' imposta pelos pais para que ela pudesse "ganhar a vida". Uma vez diplomada, decidiu continuar no circuito musical, contratada por um dos maiores empresários das



Catia Werneck

noites cariocas Chico Recarey. Muito rapidamente começa a viajar por Broadway e depois Paris! Passou por clubs de jazz e participou em diversos festivais. Em 1999 Catia grava o seu primeiro disco solo, 'Estrela do Sultão', logo depois, vieram: 'Saudades de Paris', 'La vie en rose', 'Naturalmente' e em 2007 'Catia canta Jobim'... A artista também iniciou uma carreira no Japão com muito sucesso onde ainda hoje é muito conhecida. Os novos produtores deram-lhe finalmente uma grande liberdade artística, o que lhe permitiu exprimir toda a riqueza do seu repertório, como os grandes sucessos brasileiros, as adaptações prodigiosas de músicas clássicas, francesas ou americanas, ou as

composições originais de Catia e/ou dos músicos, que sempre tocam com ela.

"Para este projeto, somos um quarteto, estou sempre acompanhada por um piano, baixo e bateria. Tentamos satisfazer ao máximo, mas nem sempre é possível agradar a todos. Por essa razão, tem que se agradar a si próprio e se o projeto for bom então de certeza irá agradar a muitas pessoas", aponta ao LusoJornal. Contudo a cantora evoca as grandes dificuldades hoje em dia de se impor sozinha como artista. "Geralmente as editoras sempre impõem condições, neste meu último projeto, decidi tomar a liberdade toda e tive a sorte que funcionou. Daí eu ver a minha carreira profissional

com muita maturidade", acrescenta.

Catia Werneck voltará ao Japão ainda antes do verão no âmbito da sua digressão, seguindo para o Brasil em setembro e para os Estados Unidos no final do ano onde ali será também apresentado o seu álbum. "Já tive alguns ecos positivos sobre 'Primavera' o que me dá ainda mais confiança e agora é só chutar para o golo", concluiu animada.

■ Clara Teixeira

www.myspace.com/catiawerneck  
New Morning  
5 rue des Petites Ecuries  
75010 Paris

**SOLUÇÕES**  
T-shirts - Bonés  
Isqueiros, Estenógrafos, etc.

Tel: Fax 00 351 278 339 349 - Telex: 00 351 962 888 24  
www.servicos1961.com - servicos1961@gmail.pt  
End: rua Padre Manuel David, 5285-041  
Paços de Portugal

Colaboração com Ricardo Landum no quarto álbum da cantora

## “Mexe Mais” com Céline a partir de finais de abril

‘Mexe Mais’ é o novo álbum de Céline que estará à venda nos finais de abril, em França. Um trabalho que exigiu alguns meses de colaboração com Ricardo Landum, autor dos textos e com quem a jovem cantora “adorou trabalhar”.

Tal como o nome o indica, o álbum é propício às festas tradicionais portuguesas, “contudo quis torná-lo um pouco mais moderno do que os meus trabalhos anteriores que eram, sem dúvida mais pimba”, começa por explicar. 10 títulos em português que falam dos sentimentos pessoais de Céline e essencialmente de amor, “entra no quadro popular português, as músicas seguem-se umas às outras, muito alegre”, acrescenta.

Céline já começou a divulgação do seu 4º CD, e a sua agenda começa a preencher-se com facilidade. “O mês de maio vai ser volumoso, fui contactada pelas rádios, e por algumas discotecas portuguesas na região parisiense. Este verão também já tenho vários espetáculos agendados pelo norte e centro do país. Com os meus primeiros álbuns conheci algum sucesso em Portugal



Céline

e sempre fui muito bem acolhida”.

Oriunda de Castelo Branco, Céline Roque com 26 anos, tem mantido um contacto regular com o país das suas raízes. “Nasci em Choisy-le-Roi e desde pequena a minha mãe insistiu sempre em falarmos em português, de modo que domino bem as duas línguas e quando estou com os meus pais falamos sempre na língua de Camões”, aponta com algum orgulho.

Aos 16 anos Céline começou a dançar como bailarina em diversos espetáculos para artistas portugueses, até surgir a sua primeira oportunidade de mostrar a sua voz. “Foi numa brincadeira que comecei em estúdio a cantar, quando de imediato senti à minha volta grande entusiasmo pela minha maneira de cantar e apercebi-me que podia ir mais longe e porque não subir tam-

bém eu ao palco enquanto cantora?” Foi então aos 18 anos que a nova aventura arrancou. “De facto pude de uma certa forma realizar o meu sonho com o 1º álbum ‘Sonhos’, lançado em 2002. Recordo-me quando era miúda que o meu avô me punha em cima da mesa para eu cantar músicas populares. Cresci com a música portuguesa e ainda hoje gosto de acompanhar o que se faz em Portugal”, confia ao LusoJornal.

Mais tarde novos trabalhos surgiram: ‘Chocolate e Caramelo’ e ‘Princesa’, conhecendo um após outro um sucesso cada vez maior. “Nunca pensei que a minha voz e o meu estilo pudessem agradar! Não se pode agradar a todos, é óbvio, mas tudo o que fiz me deu coragem para continuar e sempre tive o apoio necessário para seguir motivada. Sinto-me verdadeiramente sortuda”. A jovem artista guarda a cabeça bem assente, e não sonha com grandes salas francesas. “Tenho outro trabalho, e a sorte de ser com a família o que me permite mais liberdade para a minha carreira artística. A música apenas é um complemento e sobretudo um enorme lazer”, aponta.

De energia vibrante e poderosa, contaminando todos os que a rodeiam, Céline sabe melhor do que ninguém transmitir o que lhe vai na alma e no coração, transpondo nas suas canções, a realidade de vários fans que tanto a acarinham.

Céline vai estar este sábado em Villiers-sur-Marne (94) e em Mantes-la-Jolie (78) em espetáculo e no próximo 30 de abril na grande festa de Argenteuil a favor das vítimas da ilha da Madeira.

■ Clara Teixeira

Hora do Poeta

### 13<sup>ème</sup> Concours de Poésie Lusophone



#### Règlement

##### Article 1

Le concours de poésie est ouvert à tous. Chaque candidat se verra affecté à un groupe en fonction de son niveau d'étude ou de son âge.

Groupe 1: de la 6<sup>ème</sup> à la 4<sup>ème</sup>

Groupe 2: de la 3<sup>ème</sup> à la Terminale

Groupe 3: étudiants et adultes

##### Article 2

Les poèmes doivent être écrits en portugais.

##### Article 3

La déclamation du poème doit être faite par le candidat devant le Jury.

##### Article 4

Chaque candidat n'a le droit qu'à une présentation. Dans le cas d'institutions, ce nombre est porté à trois présentations par groupe.

##### Article 5

En fonction du nombre de candidatures reçues, l'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine pourra faire procéder à une pré-sélection par le Jury.

##### Article 6

La date limite d'inscription est fixée au 30 avril 2010.

Les compositions devront être remises avant le 15 mai 2010 à l'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine.

Les déclamations des poèmes et les délibérations du Jury auront lieu le samedi 12 juin 2010.

##### Article 7

L'Association se réserve le droit de publier les poèmes qui auront été retenus par le Jury.

##### Article 8

Les décisions du Jury sont irrévocables.

**Association Culturelle Portugaise de Neuilly-s/Seine**  
Maison des Associations  
2 bis, rue du Château  
92200 Neuilly-sur-Seine  
Tel: 01.55.62.62.50  
Fax: 01.55.62.62.59  
contact@luzofonia.com  
Permanence du lundi  
au samedi, de 9h30 à 12h00

Informations et Réservations 0625 000 813

Madère, où le Printemps vous attend toute l'année.  
**€259** A/R TTC\*  
PARIS/FUNCHAL

NUMÉRO DE PORTUGAL

sata The Atlantic and You™

LES GRANDS CONCERTS présentent :

"L'ange de volupté du Fado moderne" *Open Mind*

**CRISTINA BRANCO**  
**FADO**

JEUDI 29 AVRIL  
20H30 BOURSE DU TRAVAIL  
Place Guichard Lyon 3<sup>ème</sup>

Réservations : 04 78 38 09 09  
Fnac, Virgin - www.lesgrandsconcerts.com

**Cabo Verde****Forum des Initiatives et des Echanges à Creil**

L'association Alliance & Echanges-France, présidée par Zé Boaventura, a organisé le samedi 17 avril, à la MCA de Creil, et pour la 4ème année, son Forum des Initiatives et des Echanges, avec pour thème la «Coopération Plurielle».

«Cette réunion entre les différentes organisations a été une occasion pour les associations, et le public d'échanger et de partager les expériences et de renforcer les positions pour ces organisations, vue les questionnements multiples et divers qui font l'objet d'une préoccupation quotidienne de ces acteurs qui, à la recherche permanente apprécient cette rencontre qui renforce aussi leurs convictions» explique au LusoJornal Zé Boaventura. «Les élus creillois accordent beaucoup d'importance à cette initiative qui est soutenue par la ville de Creil qui soutient également les projets d'échanges et le tour de l'île da Santiago à vélo, qui se déroule les mois d'août au Cap-Vert».

Le Conseiller délégué à la coopération décentralisée, Assamti Mohamed en a été le porte-parole. Il a été accompagné de Mathilde Boukhielif qui est également Conseillère municipale de Creil.

L'Université Jules Verne de Picardie a marqué sa présence avec la participation de Sofiane Tahy, cadre enseignant de cette structure universitaire qui étudie actuellement un projet de coopération avec l'Université du Cap-Vert.

**En attendant son premier album solo****Mónica Pereira: "Continuo Cantando"**

La chanteuse guinéenne, Mónica Pereira est en pleine préparation de son premier album solo qui sortira prochainement dans les bacs.

En attendant, la promotion des premiers singles continue sa route, 'Continuo cantando', 'Menino que passa' ou encore 'Allo Allo'. Monica Pereira séduit dans la catégorie chansons du monde et attire de plus en plus les foules. Récemment au Réservoir Bleu à Paris, l'artiste a su convaincre et a annoncé le lancement de son album pour bientôt. «L'album est presque fini, mais en ce moment je dois me concentrer sur mon agenda et j'espère très vite pouvoir donner des dates concernant mes prochains spectacles», déclare-telle au LusoJornal.

La voix brûlante de Monica Pereira nous emporte au gré de cet ambitieux premier album.



DR  
"Continuo Cantando"

Pour elle tout commence en Guinée-Bissau. Très jeune elle s'envole pour Lisbonne. Plus tard direction Paris. Monica est alors une jeune adolescente de quatorze ans et doit apprendre la

langue française. Déclat à 17 ans: une amie lui propose de se joindre à un événement sur le thème de la condition féminine, un groupe est né et Monica organise sans même le savoir ce qui

deviendra plus tard le groupe 'Honneur ô Dames'. En 2001, l'album éponyme d'Honneur ô Dames (Sony Music) voit le jour et vit pas mal de succès. «Quelque temps après on s'est séparés, d'où le titre du single et qui sera aussi celui de l'album, 'Continuo cantando'».

Monica Pereira forte de son expérience se lance alors dans une carrière solo et signe rapidement chez Warner. «Cet album s'est fait naturellement, il est autobiographique, je parle de mes racines, celui qui colle parfaitement à la peau». Monica s'y exprime en trois langues: en Français, en Portugais et en Espagnol.

■ Clara Teixeira

[www.myspace.com/monicapeireiradjalo](http://www.myspace.com/monicapeireiradjalo)

**Salon de Cergy: Paula Gonçalves a dédié son livre sur les Couples mixtes**

L'association Les Mots Migrateurs a organisé le premier Salon du livre de Cergy-Pontoise (95) du 8 au 10 avril dernier au Centre commercial des Trois fontaines.

L'organisation d'un salon du livre s'inscrit d'abord dans une démarche culturelle à dimension sociale et festive, visant notamment à mettre à l'honneur les auteurs et éditeurs du Val d'Oise, tout en restant ouverts à tous les amis franciliens et provinciaux. Sur le site de l'association nous pouvons lire: «Nous souhaitons de plus que le Salon du Livre de Cergy-Pontoise soit égale-

ment l'occasion pour le grand public de découvrir différents métiers liés de la chaîne du livre. Il doit permettre enfin d'offrir des espaces de débats et de réflexion sur l'avenir du Livre, aujourd'hui menacé dans sa diversité par la concentration d'intérêts économiques, et condamné à s'adapter, dans sa réalité physique même, à la croissance exponentielle du monde numérique».

Paula Gonçalves, co-fondatrice de l'association était présente pour signer son nouveau livre 'Couples Mixtes' paru aux éditions des Silves.

Un très beau livre de témoignages pour mieux comprendre la richesse des couples mixtes.

L'homme est marocain, portugais, la femme japonaise ou allemande, tout est possible dans les rencontres. C'est pourquoi 'Couples Mixtes' nous invite au travers de 35 témoignages véridiques recueillis minutieusement par Paula Gonçalves auprès de ces couples, avec ou sans enfants et à nous immiscer pudiquement quelques heures dans leur vie. Ils nous parlent de bonheur, d'amour, de religions, de gastronomie, de langues

multiple et des difficultés aussi. Car dans la rencontre naît le risque d'une relation à l'autre, mais aussi la richesse et la tendresse d'un autre regard sur la vie. A lire seul ou à deux...

Paula Gonçalves née en 1965 à Lisbonne, est journaliste territoriale à Cergy-Pontoise.

■ Clara Teixeira

[www.salondulivre95.fr](http://www.salondulivre95.fr)

**Gulbenkian: "Le Fil Conducteur", penser, rayer, écrire, structurer, contourner**

Le Centre d'Art moderne (CAM) de la Fondation Calouste Gulbenkian à Lisbonne, s'invite au Centre Gulbenkian de Paris, du 28 avril au 21 mai.

L'exposition réunit 42 oeuvres de 16 artistes de la collection du CAM, explorant une même discipline: le dessin.

Leonor Nazaré, la Commissaire de l'exposition, nous explique que «comme l'élément fondateur de tout dessin est la ligne, car elle décèle la forme, la direction, l'idée et que son trait correspond au secret le plus intime de chaque contour: au fil continu tracé entre la pensée et le langage visuel, entre la volonté, l'impulsion, la rêverie et la création effective, c'est-à-dire saisissable par l'intellect, qui nous offre un 'fil conducteur'».

Artistes: Alexandre Conefrey; Ana Hatherly; António Palolo; Artur Rosa; António Sena; Derek Boshier;



Helena Almeida; João Vieira; Joaquim Bravo; Jorge Martins; José Loureiro; Pedro Calapez; Rui Moreira; Ruy Leitão; Teresa Henriques; Zao Wou-Ki.

L'exposition est en ce moment à Lisbonne.

du 28 avril au 21 mai  
Centre Culturel Gulbenkian  
51 avenue d'Iéna, à Paris 16  
du lundi au vendredi de 9h00 à 17h30

LES ASSOCIATIONS PORTUGAISES (AFPA-AGORA-CCPPVEA-CPPA) AVEC LE SOUTIEN DE LA MAIRE D'ARGENTEUIL ET LE QUAI DES ARTISTES ORGANISENT UNE GRANDE

**30 AVRIL FÊTE DE SOLIDARITE EN FAVEUR DES VICTIMES DE MADERE**

22H

BAL Groupe Hexagone

INFOLINE: 06 24 25 79 27 01 30 78 26 08

LEANDRO LA HARISSA RUI BANDEIRA SUZANA CELINE PAULA SOARES GARCIRNO SAGA

SALLE JEAN VILAR ARGENTEUIL

www.kalisto.com

**LUSO LYON**

Web magazine multimédia Franco Portugais à Lyon

0811 035 977

[www.lusolyon.com](http://www.lusolyon.com)

**LusoJornal**

01.53.79.21.20

Com um programa festivo e popular

## Associação de Roubaix acolhe o Embaixador de Portugal para comemorar o 25 de Abril

A Ação Católica Portuguesa de Roubaix vai acolher o Embaixador de Portugal em França, num evento que comemora o 25 de abril de 1974, e que termina um vasto programa de ações realizadas no Nord Pas de Calais, intitulado "Avril aux couleurs du Portugal" "Pensámos que seria uma excelente oportunidade para comemorar o 25 de abril e temos a honra de contar com a presença do Embaixador de Portugal em França. Estou muito contente" disse ao LusoJornal João Barbosa, Presidente da associação organizadora.

Habitualmente a Ação Católica de Roubaix limita-se a organizar duas atividades religiosas por ano, relacionadas com Nossa Senhora de Fátima, com procissão nas ruas da cidade. "Mas é verdade que também fazemos, pontualmente, atividades culturais ou lúdicas" esclare-



João Barbosa em entrevista ao LusoJornal

ce João Barbosa. "Neste caso, é mesmo uma forma de comemorar o 25 de abril, e estar implicado num projeto mais vasto com outros eventos que se realizam na região".

João Barbosa diz que foi contactado por Bruno Cavaco "e aderi de imediato ao projeto".

O Embaixador vai almoçar com a associação. "Vão participar os membros da associação, convida-

dos de associações dos arredores e também personalidades da região" diz João Barbosa ao LusoJornal.

Na sala Richard Lejeune (rue Danzin), em Roubaix onde vai decorrer o almoço, vão também acontecer as várias outras atividades festivas da tarde, desde a atuação do Grupo de cantares As Províncias de Roubaix, o Grupo folclórico Flores do Minho de Tourcoing, o Grupo folclórico Coração de Portugal de Lille e o acordeonista e professor de música João Alves, entre outras "surpresas".

O programa popular começa com os hinos de Portugal e de França "e também vamos cantar a Grandola Vila Morena" e vai acabar com um baile, já pela noite dentro, com o grupo local, "Emo Sons".

■ Carlos Pereira

## Nantes comemora o 25 de abril num projeto inter-associativo

A Vice-Cônsul de Portugal em Nantes, Rosa Maria Teixeira Ribeiro apelou, no domingo passado, na emissão portuguesa da Rádio Alva, todos os ouvintes a participar no programa das comemorações do 36º aniversário do 25 de Abril que vão ter lugar no próximo sábado, dia 24 de abril, na sala Vasco da Gama, rue de la Révolution des Oeilletts, em Nantes.

O evento começa com a projeção do filme de Inês de Medeiros "Cartas a uma ditadura" à qual se segue um breve resumo histórico sobre o que precedeu o 25 de abril. Às 16h30 haverá uma conferência

sobre "L'insurrection des capitaines et la chute de la dictature" por Joelle Molier, na presença do Comandante Falcão de Campos. Mais tarde, às 18h00 será organizada uma cerimónia protocolar na presença de representantes da Mairie de Nantes e eleitos.

À noite haverá um serão de poesia e ao longo da tarde um coro interpretará 6 canções, uma delas sendo "Grandola Vila Morena", cantado por todos os participantes aquando do momento protocolar. Também haverá animação musical com canções dos anos 70, e serão ouvidos os comunicados do MFA do dia 25

de abril de 1974.

Segundo a Vice-Cônsul de Portugal, na sala estarão instaladas 3 exposições: uma sobre fotografias tiradas nos dias 25 e 26 de abril de 1974, outra sobre as primeiras páginas dos jornais de Lisboa nos dias 25, 26, 27 e 28 de abril do mesmo ano, e a terceira de livros históricos, alguns deles já esgotados, sobre o 25 de abril de 1974.

Um stand de livros de autores portugueses, um torneio de malhas, com prémio ao vencedor, e petiscos portugueses, fazem com que se preveja um ambiente de festa.

No dia 25 de abril, haverá uma festa

organizada pela associação dos Amigos do 25 de Abril na Salle de la Convention, 6 bd Leon Jouhaux, em Nantes, das 12h00 às 22h30, com festival folclórico e conjunto.

Pela primeira vez, 8 das associações de Nantes (Centro Cultural Ferreira de Castro, Cultural Franco Portuguesa, Univers Luso, Alva, Amigos do 25 de Abril, Lusitanos, NS de Fátima, e Pin Sec) associaram-se a este projeto pilotado pelo Vice-Consulado, conjugando as suas energias para propor este programa inédito.

■ Manuel Martins

## Desfile da Liberdade em Aulnay-sous-Bois



Fontenay-sous-Bois vai ser, mais uma vez, o palco das mais simbólicas comemorações do 36º aniversário do 25 de abril, com um "Desfile da liberdade", na sexta-feira 23 a partir das 21h00, entre a Salle Jacques Brel e o Monumento ao 25 de abril, na Place de l'Amitié entre les Peuples.

Imaginado por José Batista de Matos, todos os anos o desfile junta centenas de portuguesas que percorrem as ruas da cidade com archotes na mão, ao som do

Grupo de bombos de Mitry-Mory. A Associação Recreativa e Cultural Franco-Portuguesa de Fontenay-sous-Bois anuncia para este ano a presença do Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, do Cônsul-Geral de Portugal em Paris e do Senador-Maire de Fontenay Jean-François Voguet.

No final, a associação oferece um "Vin d'Honneur" na sua sede social, a Casa Eça de Queirós.

No dia seguinte, sábado 24 de abril, a associação organiza um Baile com o grupo Energia e no domingo 25, a partir das 13h30, um Festival de folclore com a participação de grupos de Fontenay-sous-Bois, Meaux, Beauvais, Cachan e Montreuil. Tudo isto na Sala Jacques Brel.

■ Manuel Martins

## Regards Croisés de trois Ambassadeurs sur le 25 avril



Une Conférence-Débat sur «La Révolution des Œilletts: Regards Croisés» est organisée le samedi

24 avril, à 17h00, à la Maison du Portugal, Résidence André de Gouveia (Espace Vieira da Silva), à la Cité Universitaire Internationale de Paris.

Participeront Francisco Seixas da Costa, Ambassadeur du Portugal en France, Manuel Maria Carriho, Ambassadeur du Portugal auprès de l'Unesco et Eduardo Ferro Rodrigues, Ambassadeur du Portugal auprès de l'OCDE.

«La Résidence André de Gouveia reçoit les chefs des missions diplomatiques portugaises à Paris pour des échanges d'idées sur les effets de la Révolution des Œilletts, 36 ans après. Au moment de la célébration du Jour de la Liberté, une analyse des aspects politiques, culturels et économique en débat ouvert avec résidents et les invités» explique Manuel Rei Vilar, le Directeur de la Résidence.

Pintura

## Artiste française fait sa première exposition dans un espace portugais



Christine Villette, membre du Rotary-Club de Montreuil débute sa carrière de peintre avec une exposition pendant tout le mois d'avril au restaurant portugais "Les Marronniers", à la place Rimini, Saint Maur-des-Fossés, dans le 94. Par la musique, l'art, la cuisine, cette Europe qui semble bien abstraite des fois, commence à prendre forme par l'échange des cultures.

Christine Villette est née en Picardie, elle y fait ses études. Peut-être influencée par ce pays où sont nés les frères Le Nain, grands peintres du début du XVIIème siècle, ainsi que d'autres grands noms, tels que La Fontaine, Racine, Alexandre Dumas, Condorcet, etc., elle a eu toujours une envie d'art: danse, musique, peinture.

Et en parallèle avec son travail d'enseignante, elle a fait de la danse, du chant et finalement a pris deux années sabbatiques pour se dévouer à la peinture. Cette exposition est donc la première, son premier contact avec le public, les appréciations et les critiques.

Nous lui souhaitons un long chemin de réussite.

■ Maria Fernanda Pinto

## "Le Mariage à trois" é produzido por Paulo Branco

"Le Mariage à trois", novo filme de Jacques Doillon, estreia nas salas francesas no próximo dia 21 de abril. É uma produção do português Paulo Branco.

O filme do realizador de "Ponette" relata a história de um dramaturgo que recebe em casa os protagonistas da sua nova peça. O dia complica-se quando a presença no mesmo espaço da sua ex-mulher, o seu novo amante e de uma jovem assistente começa a cruzar o trabalho e a criação com questões emocionais.

LusoJornal  
01.53.79.21.20

## Deficientes

### III Encontro Mundial de Pessoas com Deficiência das Comunidades Portuguesas

A Embaixada de Portugal informa que o III Encontro Mundial das Pessoas com Deficiência das Comunidades Portuguesas, destinado a cidadãos portugueses residentes no estrangeiro, portadores de deficiência, decorrerá de 11 a 15 de outubro de 2010.

O respectivo programa prevê ainda a realização de um Fórum, com igual número de participantes residentes em Portugal, para troca de opiniões e experiências.

As candidaturas deverão ser efetuadas junto dos postos consulares, até ao dia 14 do próximo mês de maio, dependendo a sua validação da confirmação da inscrição consular do candidato e do parecer do titular da missão consular da respetiva área de residência. A seleção dos participantes terá em consideração as condições médicas das pessoas com deficiência.

## Aniversário



Um bom aniversário, cheio de saúde e felicidades para **Manuela Ribeiro**, do grupo folclórico de Achères, que festeja os seus anos no dia 24 de abril. São os votos dos seus pais e irmão, aos quais se associa também o LusoJornal.

## Batizado



**Diego Durand Monteiro** recebeu o sacramento do Batismo Cristão no sábado dia 16 de abril, na Igreja paroquial de Craponne (69). Seus pais, Sofia e Eary, e os padrinhos Amandine e Laurent, convidaram amigos e familiares para esta cerimónia religiosa onde se comprometeram a acompanhá-lo e ajudá-lo na sua vida de novo membro da Igreja de Cristo, seguida de um almoço de festa. Bem vindo à grande família de Cristo, Diego.

## Associação folclórica Estrelas da Europa

## Associação de St Martin d'Heyres criou Grupo de Bombos

A associação folclórica Estrelas da Europa de St. Martin d'Heyres, na região Rhône-Alpes, apresentou no Festival de folclore da Associação portuguesa de St Priest, onde estava convidada, pela primeira vez o seu Grupo de Bombos criado em novembro de 2009.

Esta associação existe desde a entrada de Portugal na CEE e daí o nome "Estrelas da Europa". Durante alguns tempos houve uma paragem e em outubro de 2008, um renascer do grupo folclórico que conta hoje com novas caras e novos músicos: quatro concertinas, duas violas, ferriños, bombos e cavaquinhos. São cerca de doze pares de dançarinos, onde a juventude tem lugar de desta-



Grupo de bombos de St Martin d'Heyres

que. O grupo representada as danças e os cantares tradicionais do Minho. No total, o grupo integra cerca de 70 elementos.

■ Jorge Campos

## Rosa Carrinho: 27 anos ao serviço da formação cristã

Rosa Branca Viegas Ferreira Carrinho nasceu em Sta. Comba Dão, perto de Viseu. Emigrou para França, Lyon, nos anos sessenta onde constituiu família com António José Carrinho. O casal sempre teve vontade de ajudar o seu próximo. Por exemplo, na noite de Consoada, partilham a refeição com a família 'alargada'. Por vezes são servidos 50 e até 100 jantares.

Nos anos 70 Rosa Carrinho encontra o padre Antoine Behrar, hoje falecido, e com ele organiza a formação do catecismo na Comunidade portuguesa. Cusset é a Paróquia que acolhe então os jovens portugueses em idade de formação cristã durante duas décadas. Recebe uma formação de dois anos da parte do Padre Antoine e mais tarde das outras equipas de catecismo da Paróquia.

Rosa Carrinho é nomeada responsável pelo catecismo. Durante 27 anos deu formação religiosa a centenas de jovens. Mais tarde, é com o apoio do padre Marcel Barroux que ela continua esta caminhada formando tam-



Rosa Carrinho com alguns dos jovens da catequese

bém equipas de catequistas. Agora, foi de novo nomeada responsável pelo catecismo na Pastoral portuguesa de Lyon. Dois grupos de jovens preparam a primeira Comunhão e outros a Comunhão solene. É ajudada pela irmã Giselle d'Acquet, da Congregação das Ofertas do Coração de Jesus, que dá a formação

aos jovens que têm dificuldade na língua portuguesa. "Hoje são os filhos desses jovens que eu acolho, e estou muito orgulhosa de ter dado as bases da vida cristã aos pais, e hoje transmito também essas bases aos filhos" declarou ao LusoJornal Rosa Carrinho.

Quatro jovens preparam a comu-

nhão solene, para uma cerimónia terá lugar no decorrer da Peregrinação em honra de Nossa Senhora de Fátima em Fourvière, nos dias 15 e 16 de maio. A presença do Cardeal Barbarin está prevista, pois ele manifestou o desejo de acompanhar a Comunidade de Lyon nesta homenagem à Virgem, sabendo que o Papa Bento XVI vai estar em Fátima nos dias 12 e 13 de maio de 2010.

A Pastoral portuguesa de Lyon tem hoje locais para acolher os jovens de todas as idades, para todas as formações: Catecismo, a Primeira Comunhão, Comunhão Solene e Confirmação. E é sob a responsabilidade e avaliação dos padres Eric Besson e José Luis, que tudo é planeado e dada a informação aos pais.

■ Jorge Campos

Rosa Carrinho  
Padre José Luis de Almeida  
71 av. Point du Jour  
69005 Lyon  
Infos: 04.37.24.20.45

## CCPF abre inscrições para o Encontro europeu de jovens

A Coordenação das Coletividades Portuguesas em França (CCFP) organiza todos os anos o Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes em Portugal, em parceria com a Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto, a Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas e a Câmara Municipal de Espinho.

Este encontro tem como objetivo, "reunir jovens de diferentes países europeus para que possam partilhar as realidades associativas nos diferentes países de origem" diz um comunicado assinado por Marie-Hélène Euvrard, Vice-Presidente da CCPE.

O encontro decorrerá de 1 a 8 de agosto, em Espinho. Reunirá 40 jovens, implicados nas associações portuguesas de França, Bélgica, Inglaterra, Alemanha, Luxemburgo, Suécia, Suíça, Portugal, etc.

A participação no encontro é gratuita. O alojamento, a alimentação, os transportes em Espinho e as atividades serão ao encargo dos parcei-



Jovens participantes no Encontro do ano passado

ros do evento. Os jovens apenas terão que assumir a viagem de ida e volta até Espinho.

"Os lugares são limitados! As inscrições devem ser feitas rapidamente"

diz a Vice-Presidente da CCPE. Para este efeito, deverá-se preencher uma ficha de inscrição, juntar um cheque de caução de 150 euros (o cheque serve para reservar o lugar e será

entregue no último dia do encontro) e enviar para:  
CCPF - Inscrição EEJL  
17 rue de Turbigo  
75002 Paris

## Inaugurado novo barco do velejador português

## Francisco Lobato prepara-se para a Solitaire du Figaro

Uma chuva diluviana e a tradicional garrafa de champanhe abençoaram na semana passada o novo barco do português Francisco Lobato, o Figaro Roff, com o qual vai participar no Campeonato francês de solitários à vela.

O Campeonato consiste numa série de regatas junto à costa e oceânicas, partindo o velejador esta semana para França, onde participará num estágio de preparação para o Campeonato. A cerimónia de partida, que foi realizada junto ao Padrão dos Descobrimentos, contou com a presença do Secretário de Estado da Juventude e do Desporto, que, a bordo da Caravela Vera Cruz, deu o tiro de largada.

O barco Figaro Roff custou sensivelmente 90.000 euros e o velejador, de 25 anos, disse que a escolha da embarcação teve em



Francisco Lobato Team

conta a sua construção e as provas já dadas em várias competi-

ções. "Este barco já participou no circuito francês, já fez duas trans-

atlânticas, mas a principal foi a Solitaire du Figaro, onde vou participar em Agosto", referiu.

Francisco Lobato foi o vencedor da "Transat 2009", competição que ligou La Rochelle (França) a São Salvador da Baía (Brasil), com escala na Ilha da Madeira, num percurso de 4200 milhas náuticas.

O velejador ambiciona agora continuar a dar "pequenos passos" até chegar a um eventual projeto para a Vendée Globe, a única regata de circum-navegação para solitários. "A volta ao mundo está nos meus planos, mas prefiro ir devagarinho, com passos pequenos, mas firmes, e a passagem por esta classe é o seguimento lógico. Cresci de um barco de 6,5 metros para 10 metros e a volta ao mundo faz-se num barco de 18 metros", sublinhou.

## 6º Rali dos Castelos leva carros antigos de Toulouse a Portugal



A caravana para todos os anos em Penedono (arquivo)

O 6º Rali dos Castelos com carros antigos, organizado pelo "Historic Racing Club" de Toulouse, vai partir no próximo dia 23 de abril de Toulouse, para regressar à "cidade côr de rosa" no dia 2 de maio, depois de passar por Peniche, Setúbal e Évora, entre outras cidades.

O passeio é efetuado em 10 etapas imaginadas desde a sua fundação por Franklin Pestana, um agente de viagens agora aposentado que ocupa do seu tempo livre na organização deste evento. Os carros antigos vão percorrer uma distância aproximadamente 3.500 quilómetros.

Franklin Pestana ocupa-se de toda a organização, desde as refeições aos hotéis por onde a caravana vai passar. Aproveita os conhecimentos que tem da profissão que exerceu, para escolher o melhor serviço para a delegação, essencialmente francesa, que leva a Portugal.

Tanto à ida como no regresso, a caravana faz escala na cidade espanhola de Magaz de Pisuerga, perto de Palência. Em Portugal, onde chegam pela fronteira de

Vilar Formoso, os participantes fazem uma primeira escala para almoçar em Penedono, a aldeia de Franklin Pestana. Desde o início do Rali que esta paragem é obrigatória, com fotografia em frente do pelourinho da localidade.

Os participantes vão visitar Viseu, Leiria, Coimbra, Marinha Grande, Nazaré, Óbidos, Peniche, Sintra, Estoril, Cascais, Lisboa, Setúbal, Évora, Estremoz, Vila Viçosa, Montemor, Castelo de Vide, Castelo Branco, Gouveia,... Entre uma visita ao Mosteiro da Batalha, à Barragem do Alqueva, ou então um jantar na Praia da Vieira, ou numa Casa de fados do Bairro Alto, tudo está organizado para que esta 6ª edição do Rali dos Castelos seja um autêntico sucesso.

■ Carlos Pereira

## Voleibol: Catarina Martins Seleccionada

A jogadora Catarina Martins do Pays d'Aix Venelles foi convocada por Gilda Harris, Treinadora principal da Seleção Nacional de Seniores Femininas, para o estágio que está a decorrer esta semana e que se insere na preparação para a Poule F - 1º Torneio de Qualificação para o Campeonato da Europa de Seniores Femininas 2011, organizada pela Federação Portuguesa de Voleibol.

Na 2ª ronda de qualificação para o Europeu, a Seleção Nacional vai defrontar a Bulgária, a Grécia e a Finlândia. A primeira volta se-

rá disputada de 21 a 23 de maio de 2010 e a segunda de 28 a 30 de junho, respectivamente em Portugal e na Bulgária.

Se ficar em primeiro na poule, Portugal apurar-se-á directamente para a Final; se for segunda classificada, a nossa Seleção terá de defrontar o 2º classificado da Poule B, composta por República Checa, França, Hungria e Áustria. A Final do Campeonato da Europa de Seniores Femininas será disputada na Itália e na Sérvia.

Leia e divulgue:  
LusoJornal



## Breves

## Question Juridique



■ José Coelho

Avocat  
à la Cour

## Qu'est-ce qu'une discrimination?

La réponse à cette question est donnée par la HALDE (Haute Autorité de Lutte contre les Discriminations et pour l'Égalité), une autorité administrative indépendante créée par la loi du 30 décembre 2004 qui aide toute personne à identifier des pratiques discriminatoires et à les combattre.

Une discrimination est une inégalité de traitement fondée sur un critère prohibé par la loi, dans un domaine visé par la loi. La discrimination peut se manifester dans l'emploi (à l'embauche ou dans le déroulement de carrière), dans le logement, dans l'accès aux biens et services ou dans l'éducation.

Il existe 18 critères de discriminations prohibés: l'âge, le sexe, l'origine, la situation de famille, l'orientation sexuelle, les mœurs, les caractéristiques génétiques, l'appartenance vraie ou supposée à une ethnie, une nation, une race, l'apparence physique, le handicap, l'état de santé, le patronyme, les opinions politiques, les convictions religieuses, les activités syndicales, l'état de grossesse.

La discrimination peut prendre différentes formes. Elle est directe lorsqu'elle est délibérée et que la différence de traitement se fonde sur un critère prohibé par la loi. Elle est indirecte lorsqu'une disposition, un critère, une pratique apparemment neutre, est susceptible d'avoir le même impact qu'une discrimination directe et d'entraîner un effet défavorable pour une personne ou un groupe de personnes en raison d'un critère prohibé par la loi. Le harcèlement peut devenir un comportement discriminatoire lorsqu'il est lié à un critère de discrimination prohibé par la loi. Le harcèlement a pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne et de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant.

La discrimination est un délit puni par la loi qui prévoit des sanctions pouvant aller jusqu'à 45.000 euros d'amende et 3 ans d'emprisonnement.

Pour une parfaite information notamment sur la saisine de la HALDE, visiter son site [www.halde.fr](http://www.halde.fr)

## Resultados

## Futebol amador

## CFA 2 (24ª jornada)

Grupo B: Arras-Créteil/Lusitanos (b) 1-1

Classificação: 1º Aubervilliers com 80 pontos; 11º Lesquin e Créteil/Lusitanos (b) com 49; 16º Marnaval com 28 pontos.

## Liga de Paris

(Jogos em atraso)

## Divisão de Honra

Lusitanos de St. Maur-Evry 1-1

Classificação: 1º St. Ouen l'Aumône e Paris FC (b) com 51 pontos; 12º Lusitanos de St. Maur 44; 13º Choisy-le-Roi 43; 14º Yerres/Crosne com 36 pontos.

## Promoção de Honra

(Jogo em atraso)

Grupo B: Portugueses de Gousainville-St. Brice 2-3

Classificação: 1º Adamois com 53 pontos; 10º Port. de Goussainville 28; 11º Clay 24; 12º Lagny com 22 pontos.

## Campeonatos distritais

## Seine et Marne Nort (77)

(Jornada em atraso)

1ª Div. Grupo A

Collégien-Port. de Pontault-Combault 1-3

Classificação: 1º Port. Pontault-Combault com 43 pontos; 2º Pays Gréçois 40; 12º Collégien com 18 pontos.

## Yvelines (78)

(Jornada de atraso)

2ª Div. Grupo A

Sporting Ol. de Houilles-Port. de Verneuil 2-0

Classificação: 1º Mauloise com 55 pontos; 6º Port. de Verneuil 36; 12º Sporting de Houilles com 31 pontos.

## Val de Marne (94)

Excellence

(Jornada em atraso)

Sporting Club de Paris-Lusitanos de St. Maur (b) 3-1

Classificação: 1º Bonneuil com 55 pontos; 5º Lusitanos de St. Maur (b) 41; 8º Orly (b) 33; 9º Maisons Alfort e Macabi de Paris (b) 32; 11º Sporting Club de Paris 31; 12º PUC com 26 pontos.

1ª Div. Grupo B

(Jornada em atraso)

Joinville (b)-Cabo Verde 4-1

Classificação: 1º Sucy (b) (-2 jogos) com 54 pontos; 6º Cabo Verde com 36 pontos.

2ª Div. Grupo A

(Jornada em atraso)

Cabo Verde (b)-Cachan (b) 2-2

Classificação: 1º Villeneuve-le-Roi e Villejuif (b) com 48 pontos; 9º Cabo Verde com 33 pontos.

Grupo B

Val de Fontenay-Sporting Club de Paris (b) 4-3

Classificação: Champigny (c) com 46 pontos; 6º Sporting Club de Paris (b) com 36 pontos.

■ Alfredo Cadete

## Nacional (33ª Jornada): Créteil/Lusitanos - Rouen 0-1

## Créteil/Lusitanos: Agora, nem com “milagre”

Jogo no estádio Dominique Duvau-chelle em Créteil.

Espectadores 300.

Árbitro: M. Varela.

Golo: Vignaud (66 min de g/p).

Acção disciplinar: Créteil/Lusitanos: Paul (23 min), Trivino (66 min) e Rodriguez (87 min). FC Rouen: N'Gosso (25 min).

Créteil/Lusitanos: Richard Trivino; Abbar, Rodriguez, Outrebon e Gondouin; Beziouen (Lafon, 60 min), Piètre, Paul, Buon (Mbodji, 73 min) e N'Kom (H. Esteves, 62 min); Duhamel. Treinador: Larent Fournier.

FC Rouen: Verger; Henrique (Prieur, 84 min), Camara, Béhary e Vignaud; Mendy, Badra, Sorrentino (David, 78 min), N'Gosso e Jouan; Farssane. Treinador: Eric Garcin.

Ao intervalo 0-0.

A cinco jornadas do fim do Campeonato e perante o seu já habitual reduzido público (300 espectadores num excelente estádio Dominique Duvau-chelle com capacidade para mais de dez mil), a equipa luso-gaulesa do Créteil/Lusitanos voltou a desiludir ao deixar-se embalar por um adversário FC Rouen que com necessidade de pontuar para garantir a permanência, se apresentou, pontuou e levou para casa os três preciosos pontos que muito geitinho lhes vão fazer para conseguir os seus objetivos.

No final do jogo e em conferência de imprensa, o Técnico Laurent Fournier que por motivo de suspensão viu o jogo na bancada, era um Técnico indignado: “Se certos jogadores pensam que vão ter os seus contratos renovados a jogarem como jogaram, estão muito enganados. Ou então o seu próximo clube será o fundo de desemprego que os



Rui Pataca, Treinador adjunto do Créteil/Lusitanos

espera”. Prosseguindo: “Posso tudo aceitar, mesmo quando as coisas não lhes correm bem, mas faltar respeito ao público e à camisola que envergam, não posso aceitar” concluiu o Técnico da equipa luso-gaulesa.

Se o FC Rouen com esta vitória poderá ter conseguido o objetivo que é a permanência, quem não conseguiu os seus foram os homens do Presidente Armando Lopes que a partir de agora e já com a Liga 2 muito distante, podem começar a arrumar a casa e preparar a nova temporada, mas sem promessas. Porque de promessas, costuma-se a dizer, “está o mundo cheio”.

## Rui Pataca está “muito triste”

Em entrevista ao LusoJornal, aquele que chegou a ser um dos melhores artilheiros ao serviço do Montpellier (Liga 1) e do Créteil/Lusitanos (Liga 2 e Nacional), hoje com o curso de Treinador, abandonou a carreira de jogador profissional e foi contratado para continuar com a equipa luso-gaulesa como Treinador-adjunto de

Laurent Fournier, ocupando no banco e pela primeira vez, o lugar de Treinador principal no jogo contra o Rouen, pelo facto de Laurent Fournier estar suspenso, acompanhando o jogo na bancada.

Uma estreia onde não foi muito feliz, porque perdeu, o que não deixou de assumir naturalmente algumas responsabilidades. Mas não foi só esta derrota que deixou a equipa do Presidente Armando Lopes numa situação impossível de regressar à Liga 2, quando após três quartos do Campeonato disputado, toda a gente acreditava no regresso.

**LusoJornal: O que faltou à equipa luso-gaulesa, para que o regresso ao segundo escalão do futebol maior francês não fosse concretizado, como se prevê que vai acontecer?**

Rui Pataca: O que faltou? Provavelmente muita coisa. Mas o mais importante, foi não termos um bom efetivo à altura deste Campeonato. E depois também com as muitas

lesões e castigos que tivemos ao longo da temporada, tudo fica mais complicado. E quando não temos jogadores com capacidade para remediar estas situações, o que infelizmente está a acontecer, esta é sem sombra de dúvidas, uma das principais causas dos últimos maus resultados.

**LusoJornal: Qual é o seu sentimento atual?**

Rui Pataca: Tenho imensa pena e estou muito triste. Porque tínhamos jogadores que esperavam pela sua vez para mostrarem o que valem, demos essas possibilidades e muitos deles falharam, ou melhor, não souberam aproveitar a ocasião que só os vai prejudicar. Já que muitos não vão ver os seus contratos renovados. E quando digo que tenho imensa pena e estou muito triste, é que também passei por este momento difícil. Aliás, como acontece com todos os profissionais. E quando me deram a oportunidade, agarrei-a com unhas e dentes.

**LusoJornal: A cinco jornadas do fim, como vê o seu futuro?**

Rui Pataca: Por enquanto não sei de nada. O que sei é que continuo a ocupar o meu posto como o tenho feito até aqui, e se houver alguma alteração nestas últimas cinco jornadas, vocês LusoJornal, serão os primeiros a saber.

E mais não disse Rui Pataca, que após o jogo frente ao Rouen, aproveitou o fim-de-semana para com a esposa e filhos visitar os seus familiares em Montpellier.

■ Alfredo Cadete

## Sporting Club de Paris – Lusitanos de St. Maur (b) 3-1

## No ‘dérby’ do Val de Marne, ganharam os leões de Paris

Com os Campeonatos a sofrerem interrupção para dar lugar aos oitavos-de-final da Taça de Paris sem equipas luso-gaulesas em prova, a Liga e Distritos, aproveitaram esta interrupção para que a grande maioria de jogos que estavam em atraso, fossem disputados para acertos de calendário, o que aconteceu com diversas equipas luso-gaulesas, entre elas o considerado “dérby” do Campeonato de Excellence do Val de Marne, Sporting Club de Paris e Lusitanos de St. Maur (b), jogo que teve lugar no passado domingo no Parc de Sports Poterne de Pupiliers, em Paris 13, com a vitória a sorrir aos homens do Presidente José Lopes (3-1).

Khiredin abriu o activo (12 min) para Sporting Club de Paris, Ká (24 min) de grande-penalidade aumentou a vantagem (2-0) e Nelson (Lusitanos) (34 min) reduziu (2-1), resultado que durou até ao final do primeiro tempo.

Na etapa complementar, e com os homens de Kakoul N'Selomo a aproximarem-se da baliza do Sporting Club de Paris procuran-



O Sporting Club de Paris em pleno ataque

do o golo do empate, seriam os homens da capital que, num rápido contra-ataque, confirmariam a vitória (3-1) por Kechta (72 min).

No final, ao LusoJornal, ambos os Técnicos tiveram versões diferen-

tes: “Foi uma vitória justa e merecida” justificou o Técnico do Sporting Club de Paris, José Teixeira, que ainda tem que continuar a lutar pela permanência. Quanto ao Técnico dos Lusitanos de St. Maur, Kakoul N'Selomo,

mostrou-se descontente com o trabalho do árbitro: “Perdemos porque fomos prejudicados pela arbitragem, sobretudo na grande penalidade que nunca existiu. O empate seria o resultado mais justo” concluiu o Técnico dos Lusitanos.

Sob a arbitragem de Jonatan Cadic, e perante uma larga centena de espectadores aproveitando a bonita tarde de primavera que se fez sentir, as equipas alinharam:

Sporting Club de Paris: Celestino Santos; José Manuel, Khaled, Sélco Lima e Severino; Kelly, Alex Teixeira, Bueno e Khiredin; Ka e Marlino. Jogaram ainda: Silva, Jeremias e Kechta. Treinador: José Teixeira.

Lusitanos de St. Maur: Gabriel de Oliveira; Dom. Cardoso, Jonhny Ligeiro, David Ferreira e Bruno Cardoso; Sumaila Musah, Daniel Parrada, Dias e Adrien; Maklouk e Nelson Pereira. Jogou ainda: Frederic da Costa. Treinador: Kakoul N'Selomo.

■ Alfredo Cadete

## Futsal: Campeonato Nacional

## Les Lions règnent sur la capitale!

Paris Métropole 0 - Sporting Club de Paris 13 (0-7)

Samedi 17 avril

Gymnase Didot à Paris XVIème

Spectateurs: environ 150 personnes.

Arbitres: M. Babula et M. Sommer.

Buts: Betinho (5), Teixeira (3), Dos Santos (2), Diniz (1), Soares (1), Khiredinne (1).

Avertissement: Dos Santos.

Sporting Club de Paris: Riad Karouni, Lucas Diniz, Jonathan Chaullet, Luiz Soares, Betinho. Remplaçants: Claude Klein, Heikel Naouar, Alexandre Teixeira (Cap.), Júlio Afonso, Hamza Khiredinne, Glauber Dos Santos. Entraîneur: Rodolphe Lopes.



Rodolphe Lopes motive ses troupes

Ce samedi, les joueurs du Sporting se déplaçaient chez leurs voisins de Paris Métropole, dans le XIVème arrondissement. Un court déplacement dont le match n'avait pas d'enjeu pour le classement mais un derby, ça se gagne! Cette rencontre a permis au coach Lopes de faire tourner son effectif et de donner du temps de jeu à tous ses joueurs. Ainsi, au coup d'envoi, l'équipe de départ était modifiée.

Dès le coup d'envoi, les 150 spectateurs présents ont compris qu'elle serait la physionomie du match. Les locaux se sont positionnés devant leur gardien pour tenter d'agir sur des contres. Mais les Lions ont maintenant

l'habitude d'affronter de telles équipes et maîtrisent parfaitement leur sujet.

Bien que les joueurs du Sporting fassent circuler la balle sans encombre et se créent de grosses occasions, ils butent sur un grand gardien brésilien de Paris Métropole. Quant aux locaux, sur leurs quelques occasions, ils se montrent très maladroits ou alors Karouni étale sa classe.

A trop subir, le gardien brésilien finit par céder devant la patte magique de Betinho. Une fois le compteur débloqué, les buts s'enchaînent, Betinho puis Dos Santos augmentent le score à 0-3. Ensuite, sur coup franc, le «Platini» du Sporting, Teixeira, fait parler son adresse dans ce type

d'exercice en inscrivant le 4ème but au grand désarroi du gardien qui avait pourtant bouché tous les trous. Avant la pause, Dos Santos, Betinho et Diniz portent le score à 0-7.

A la pause, la messe est dite et pour le coach les consignes sont simples: «Il faut continuer à jouer de la même façon en restant sérieux et on va expérimenter de nouveaux schémas tactiques».

En seconde période, le Sporting débute avec Klein comme gardien, qui lui aussi se montre impérial. En attaque, les Lions déroulent et le gardien brésilien fait des exploits. Cependant, Betinho puis Soares trouvent des failles et permettent au Sporting de mener 0-9. A ce moment, le

coach Lopes décide de sortir son gardien pour le remplacer par un 5ème joueur de champs, en la personne de Dos Santos. Rien à faire, Paris Métropole ne marque pas et le nouveau gardien réalise deux arrêts. Comme Dos Santos vient apporter le surnombre, le gardien brésilien des locaux tente des sorties lointaines. Mais sur l'une d'elles, il perd le ballon et permet à Betinho d'inscrire un nouveau but (0-10). Le Sporting continue sa démonstration et marque deux autres buts par l'intermédiaire de Teixeira puis Khiredinne. Enfin, à la dernière minute, les locaux offrent un nouveau coup franc à leurs visiteurs. Et comme en première période, Teixeira fait parler sa précision (0-13).

Le match se termine donc sur un score sans appel de 0-13 et pour la première fois le Sporting n'a pas encaissé de but.

Prochain match, le samedi 24 avril face au FC Erdre, au Gymnase Didot, 20 avenue Marc Sangnier, dans le XIVème arrondissement.

Puis le samedi 8 mai, le Sporting disputera à Reims, la finale de la Coupe de France. A cette occasion, le public devra se déplacer en nombre pour pousser le club lusophone vers un titre.

■ Nicolas Castiglione

## Natação: Portugueses brilharam no Open de France

O nadador português Diogo Carvalho conquistou na semana passada a Medalha de Ouro na prova de 200 metros estilos do Open de França, que decorreu em Saint-Raphael, enquanto Nuno Quintanilha conquistou a Medalha de Prata nos 200 metros mariposa.

Diogo Carvalho, Campeão nacional, alcançou o primeiro lugar com a marca de 2.02,93 minutos, terminando mais de um segundo à frente dos franceses Arnaud

Rondan e Ganesh Pedurand, segundo e terceiro classificados, respetivamente.

Por sua vez Quintanilha fez a marca de 1.59,20 minutos e foi apenas superado por Christophe Lebon, que, com 1.58,88, arrecadou a Medalha de Ouro. O também gaulês Thomas Vilaceca ficou com a terceira posição.

Diogo Carvalho também venceu a final B dos 400 metros estilos com o tempo 4.26,83 minutos, marca que lhe daria o quinto lugar na

final A.

Na competição feminina, Sara Oliveira obteve o 10.º tempo (1.01,42 minutos) nos 100, mas ficou afastada das meias finais por ser a terceira estrangeira, enquanto Diana Gomes foi 13ª classificada nos 200 metros bruços e falhou a ronda seguinte também devido à restrição de estrangeiros no Open de França.

Duarte Mourão foi o quarto mais rápido das meias finais dos 200 metros mariposa, com 1.59,94,

mas falhou o acesso à fase decisiva devido à regra do Open de França que permite apenas um nadador estrangeiro na final.

Diana Gomes venceu a final B dos 50 metros bruços do Open de França, com um tempo de 33,23 segundos. Sara Oliveira terminou a mesma final B na quarta posição, em 38,36 segundos, enquanto Jorge Maia foi oitavo na final B dos 400 metros livres, em 4.02,72 minutos.

Nas meias finais dos 100 metros costas, Adriano Niz foi 13.º, com um tempo de 57,59 segundos, tendo Simão Morgado sido sexto nos 50 metros mariposa, com 24,63, mas acabou por não nadar a final A devido a ter sido o terceiro nadador estrangeiro apurado.

Nas eliminatórias dos 400 livres, César Faria foi 17.º classificado (3.59,90 minutos) e Fábio Pereira foi 20.º (4.02,82).

Adriano Niz apurou-se para a final dos 200 metros costas, depois de ter sido oitavo nas meias finais, com 2.03,82 minutos.

## Resultados Futebol

Liga 1 (33ª jornada)

Resultados: Boulogne-Marseille 1-2; Auxerre-Lorient 4-1; Rennes-Nancy 0-0; Valenciennes-Le Mans 0-1; Grenoble-Sochaux 2-2; Nice-Lens 0-0; Bordeaux-Lyon 2-2; Montpellier-Toulouse 1-1; Lille-Monaco 4-0; St. Etienne-PSG 0-0.

Classificação: 1º Marseille com 68 pontos; 2º Auxerre 63; 3º Lyon e Montpellier 59; 5º Lille 58; 6º Bordeaux (-1 jogo) 57; 7º Rennes 51; 8º Lorient e Monaco 50; 10º PSG 45; 18º Le Mans 28; 19º Boulogne 24; 20º Grenoble com 16 pontos.

Próxima jornada (34ª): Sábado 24 de abril, às 19h00: Le Mans-Lille; Nice-Grenoble; Sochaux-Boulogne; Nancy-Montpellier; Lorient-Bordeaux. Às 21h00: PSG-Rennes. Domingo 25 de abril, 17h00: Lens-Valenciennes; Toulouse-Auxerre. Às 21h00: Marseille-St. Etienne. Quarta-feira 12 de maio às 19h00: Lyon-Monaco

Liga 2 (33ª jornada)

Resultados: Ajaccio-Le Havre (Adiado); Strasbourg-Dijon 3-1; Sedan-Laval 0-0; Vannes-Istres 2-0; Brest-Bastia 4-0; Arles-Guingamp 1-1; Clermont-Metz 2-0; Angers-Tours 0-1; Châteauroux-Nantes 2-2; Caen-Nîmes (r/d).

Classificação: 1º Caen (-1 jogo) com 63 pontos; 2º Brest 61; 3º Arles 50; 4º Metz 49; 5º Clermont 47; 6º Tours 46; 7º Angers e Nîmes (-1 jogo) 45; 9º Dijon e Le Havre 44; 18º Châteauroux e Istres 34; 20º Bastia com 31 pontos.

Próxima jornada (34ª): Sexta-feira 23 de abril às 20h00: Bastia-Strasbourg; Dijon-Clermont; Istres-Brest; Laval-Ajaccio; Nantes-Sedan; Tours-Vannes; Guingamp-Châteauroux. Às 20h30: Metz-Arles; Nîmes-Angers. Segunda-feira 26 de abril às 20h45: Le Havre-Caen.

Nacional (33ª jornada)

Resultados: Créteil/Lusitanos-Rouen 0-1; Hyères-Cannes 2-1; Beauvais-Paris FC 1-1; Moulins-Rodez 1-0; Evian TG-Amiens 0-0; Gueugnon-Fréjus 0-0; Pacy-Cassis 3-0; Luzenac-Louhans 5-0; Troyes-Bayonne 0-0; Reims-Plabennec 1-2.

Classificação: 1º Evian TG com 68 pontos; 2º Troyes e Reims 61; 4º Pacy 53; 5º Beauvais 52; 6º Créteil/Lusitanos 51; 7º Cannes e Fréjus 49; 9º Paris FC 48; 10º Amiens 44; 16º Moulins e Gueugnon (-1 jogo) 36; 18º Hyères (-2 jogos) 32; 19º Cassis 27; 20º Louhans com 13 pontos.

Próxima jornada (34ª): Sexta-feira 23 de abril às 20h00: Paris FC-Luzenac; Reims-Moulins; Amiens-Rodez. Sábado 24 de abril às 18h00: Cassis-Hyères; Fréjus-Troyes. Às 18h30: Plabennec-Beauvais. Às 19h00: Bayonne-Evian TG. Às 20h00: Rouen-Gueugnon; Cannes-Créteil/Lusitanos; Louhans-Pacy.

■ Alfredo Cadete

## FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Nos temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tomar conta da sua".

**Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade**

**FUNERAIS E TRASLADAÇÕES**  
 - 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense  
 - Paris, Arredores, Província, estrangeiro  
 - Tratamento da documentação  
 - Facilidades de pagamento

**24 h / 24 h**  
 Tel. : 01 46 36 39 31  
 Fax : 01 46 36 97 46  
 Port. : 06 07 78 72 78  
 www.alvesefg.com  
 alves7@wanadoo.fr

**18, rue Belgrand - 75020 Paris**  
 (Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolles)  
 (Face Hôpital Tenon)

Leia na net  
[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

					8			2
1		8		5				
		4					3	5
	8	2	9	7				4
5						2	9	
2		5	7			9	1	
	6		2		9		7	
9		7			6		2	

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.



Le programme de LusoJornal  
Sortez de chez vous

**Théâtre**

**Le 24 avril, 20h30**  
«Ola!», one man show de et avec José Cruz au Théâtre Darius Milhaud, 80 allée Darius Milhaud, à Paris 19.  
Infos: 01.42.01.92.26.

**Expositions**

**Du 14 avril au 1er mai**  
Exposition «Quand le verre devient tableau...». Œuvres de l'artiste verrier Sonia Costa. Atelier de création animé par l'artiste, le samedi 24 avril de 10h00 à 12h00 ou de 14h30 à 16h30. Moulin de Pencastel d'Arzon, à Arzon (56).  
Infos: 02.97.53.69.69.

**Du 19 au 30 avril**  
Exposition de peinture «Lumières et ombres» de Doris de Freitas Fernandes. Dans le cadre de la manifestation culturelle «Textes et Images du Portugal... Le Printemps Portugais», organisée par l'Association Culturelle O Sol de Portugal. Hall de la Mairie de Pessac, Place de la 5ème République, à Pessac (33).  
Infos: 02.97.53.69.69.

**Du 24 avril au 2 mai**  
Exposition à l'Atelier Da Silva, 2 place du Theil, à Saint Germain (86).

**Du 28 avril au 21 mai**  
Exposition «Le fil conducteur». Dessins d'Alexandre Conefrey, Ana Hatherly, António Palolo, Artur Rosa, António Sena, Derek Boshier, Helena Almeida, João Vieira, Joaquim Bravo, Jorge Martins, José Loureiro, Pedro Calapez, Rui Moreira, Ruy Leitão, Teresa Henriques et Zao Wou-Ki. Centre Culturel Gulbenkian, 51 avenue d'Iéna, à Paris 16. Du lundi au vendredi, de 9h00 à 17h30.

**Cinéma**

**Le dimanche 25 avril, 19h00**  
Projection d'un film documentaire sur la Révolution du 25 avril, suivi d'un débat sur l'immigration portugaise en présence de Manuel Dias, organisée par l'association Sol Portugal de Bordeaux. Au Cinéma Jean Eustache, Place de la V République, à Pessac (33).

**Le dimanche 25 avril, 17h30**  
Pour l'anniversaire de la Révolution des œillets, projection du film «Capitaines d'Avril» de Maria de Medeiros (en VO),

au Cinéma Jeanne Mourguet, 43 Grande Rue, à Sainte Foy-lès-Lyon (69). Infos: 04.78.59.01.46.

**Fado**

**Le vendredi 23 avril**  
Dîner spectacle avec Jenyfer Rainho, accompagnée par Zéca Afonso (viola) et José Rodrigues (guitare). Restaurant Chez Manu, 4 rue Saulnier, à Paris 9.  
Infos: 06.82.91.00.42.

**Le samedi 24 avril, 20h30**  
Dîner fado avec Conceição Guadelupe et Paulo Manuel, accompagnés par Philippe de Sousa (guitare) et Casimiro Silva (viola), suivi d'une soirée dansante animée par DJ Manu. Organisé par le Comité de jumelage Achères/Amarante. Salle Boris Vian, à Achères (78).  
Infos: 06.66.81.65.20.

**Le samedi 24 avril, 20h00**  
Soirée fado avec Carlos Neto (Tudo Isto Existe, Tudo Isto é Fado) accompagné par l'ensemble de guitares de José Rodrigues. Organisée par l'Association des portugais de Rennes, Centre Bernadette Soubirou, 19 rue du Hill, à Noyal Chatillon-sur-Seiche (35).  
Infos: 06.08.61.32.87.

**Le dimanche 25 avril, 13h00**  
Fado avec Casimiro Silva accompagné à la guitare par Manuel Miranda. Restaurant Coimbra do Choupal, 92 allée du Colonel Fabien, Pavillons-sous-Bois (93). Infos: 01.48.02.27.41

**Concerts**

**Le vendredi 23 avril, 21h00**  
Anna Torres au Reservoir, 16 rue de la Forge Royale, à Paris 11. Guest: Inês da Cuica. Entrée libre. Infos: 01.43.56.39.60.

**Le dimanche 25 avril, 17h00**  
Concert de guitare pour célébrer le Jour de la Liberté, par Augusto Pacheco, avec des Œuvres de Bach, Turina, Tarrega, Lopes Graça, Ginastera... Espace Vieira da Silva (Salle Polyvalente), à la Résidence André de Gouveia, Maison du Portugal, Cité Universitaire Internationale de Paris, 7 bd Jourdan, à Paris 14.

**Spectacles**

**Le samedi 24 avril, 20h00**  
Spectacle de nel Monteiro, suivi d'un bal animé par le groupe Héxagone, dans le cadre des 35 ans de l'Association portugaise de Vernon. Espace Philippe-Auguste, Salle Vikings, à Vernon (27).

**Le samedi 24 avril, 20h00**  
Spectacle avec Ruth Marlène, suivi d'un bal avec le groupe Rotação (Suisse), organisé par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg, dans le cadre de la commémoration du 25 avril. Espace Malraux, à Geispolsheim (68).  
Infos: 03.88.36.34.52.

**Le samedi 24 avril, 21h30**  
Bal de la Liberté, avec le Groupe Energia, organisé par l'Association Franco-Portugaise de Fontenay-sous-Bois, Salle Jacques Brel, à Fontenay-sous-Bois (94).

**Le dimanche 25 avril, 11h00**  
19° Festival International de Musique et commémoration du 25 avril, avec la Banda Filarmónica de Izeda, Bragança, Portugal. Organisé par la Philharmonique Portugaise de Paris, à l'ancien Stade de Bonneuil-sur-Marne (94).

**Le vendredi 30 avril, 22h00**  
Fête de solidarité en faveur des victimes de Madère, avec le groupe Hexagone, Céline, Leandro, Paula Soares, Graciano Saga, Rui Bandeira, Suzana et La Harissa, organisée par les associations AFPA, AGORA, CCPVEA et CPA d'Argenteuil. Salle Jean Vilar, à Argenteuil (95). Infos: 01.30.76.26.08.

**Le dimanche 2 mai, 14H00**  
Bal animé par Carlos Preto et Nelo et folklore avec les groupes Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois, Flores de Portugal de Villemomble et Rosas de Portugal de Montreuil. Organisé par l'Association Convergence. Salle du Parc Montreuil, 4 rue Babeuf, Montreuil (93). Entrée Libre.

**Folklore**

**Le samedi 24 avril, 21h30**  
Concentration de joueurs de Concertines. Entrée libre. A la Maison du Portugal, 620 rue Mansart, à Plaisir (78).

**Abonnement**

**Oui, je veux recevoir chez moi,**  
**20 numéros de LusoJornal (30 euros)**  
**50 numéros de LusoJornal (75 euros).**  
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Code \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_  
Tel. : \_\_\_\_\_  
Ma date de naissance: \_\_\_\_\_

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

**LusoJornal**  
16 boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris

**Brinque conosco**

Sopa de Letras – 25 de abril de 1974

E	A	U	D	E	S	C	O	L	O	N	I	Z	A	C	A	O	O	H	Z
D	M	G	E	V	F	D	E	A	X	V	C	F	E	D	G	V	U	I	P
A	V	P	M	Z	O	M	S	I	C	S	A	F	M	C	D	O	V	B	H
D	B	T	O	Q	F	J	N	I	P	N	E	F	G	R	K	P	V	J	O
R	N	U	C	N	G	Q	G	R	A	N	D	O	L	A	Y	E	A	D	E
E	J	N	R	V	T	G	H						H	V	E	L	A	P	Y
B	H	N	A	U	N	E	F						N	O	T	I	V	B	R
I	E	C	C	P	U	E	E						X	N	R	I	P	E	E
L	F	P	I	E	R	C	V						N	E	D	G	V	R	D
C	D	E	A	A	N	B	R						F	N	C	O	C	A	I
Z	E	Q	K	L	K	S	P	Z	N	F	A	C	H	N	L	V	Z	M	T
E	Z	N	Y	E	A	Z	U	D	X	Z	O	P	E	U	B	P	E	V	A
G	O	L	P	E	X	F	O	R	A	Q	A	O	C	M	P	Y	S	B	D
J	T	A	Q	F	A	Q	A	U	A	E	S	A	L	A	Z	A	R	N	U
T	U	D	E	G	D	E	L	N	C	V	O	R	J	D	U	J	R	J	R
K	M	I	L	I	T	A	R	E	S	L	M	P	A	R	F	G	O	T	A

Descubra as palavras:

- Censura
- Cravo
- Democracia
- Descolonização
- Ditadura
- Fascismo
- Feriado
- Golpe
- Grândola
- Liberdade
- Militares
- Ponte
- Povo
- Revolução
- Salazar

**Le dimanche 25 avril, 13h30**

Festival de folklore avec les groupes Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois, Estrelas Arcuenses de Meaux, Mimosas de Portugal de Beauvais, Lembranças de Agueda de Cachan, Rosas de Portugal de Montreuil et le groupe Danças Modernas Estrelas do Mar. Organisé par l'Association Franco-Portugaise, Salle Jacques Brel, à Fontenay-sous-Bois (94).

**Le samedi 1er mai, 14h30**

'As Rusgas dos Filhos da Nação' avec les groupes Amizade Lusitana de Vernon, Casa da Barca de Villepreux, Aldeias do Minho de Malakoff, Estrelas do Minho de Trappes, Companheiros do Folclore de Versailles-Porchfontaine, Santo Antonio de Paris 12, Estrelas Douradas de Versailles, Flores do Campo de Persan, Rusga do Minho de Elancourt et Filhos da Nação de Jouy-le-Moutier. Organisé par le groupe folklorique Filhos da Nação de Jouy le Moutier. Salle des Meurisiers, rue Rossini, Jouy-le-Moutier (95).

**Le dimanche 2 mai, 14h00**

Festival de Folklore avec les groupes Rancho Folclórico de Osny, Flores de Portugal de Puteaux, Lembranças de Agueda de Ca-

chan, Portugueses Unidos de Savigny-sur-Orge, Rosas de Portugal de Villabé, Filhos da Nação de Jouy le Moutier. Organisé par le groupe folklorique Filhos da Nação de Jouy le Moutier. Salle des Meurisiers, rue Rossini, Jouy-le-Moutier (95).  
Infos: 01.34.40.88.91

**Divers****Le vendredi 23 avril, 20h30**

Défilé de la liberté, avec les Tambours de Torcy, organisé par l'Association Franco-Portugaise de Fontenay-sous-Bois, entre la Salle Jacques Brel et le Monument au 25 avril, à Fontenay-s/Bois (94).

**Le vendredi 23 avril, 20h30**

Conférence "2010: où en est la Communauté portugaise?", par Albano Cordeiro, Chercheur au CNRS, suivie d'un concert de fado. Organisée par l'Amitié Franco-Portugaise du Val d'Yerres. Salle des Fêtes de Brunoy (91).

**Le samedi 24 avril, 15h00**

Carnaval de Clermont-Ferrand. Défilé de la Place Delille à la Place de Jaude, suivi d'un spectacle à 18h30 avec le groupe Agora Fiesta. Organisé par la ville de Clermont-Ferrand. Infos:

www.carnaval-clermont.fr

**Le mercredi 28 avril, 19h00**

Présentation de la personnalité lusophone 2010 et projection du film «Au delà de la lumière» de Ivy Goulart, organisée par l'association Chama et la CCPE.Ambassade du Portugal en France, 3 rue de Noisiel, à Paris 16. Infos: 01.44.62.05.04.

**Voyage****Du 13 au 20 mai**

Voyage à Madère, 8 jours/7 nuits en hotel 4\*\*\*\* à Funchal, pension complète, boissons comprises, avec 5 excursions. Vols directs, taxes aériennes incluses. 1.049 euros TTC par personne. Organisé par l'Association franco-portugaise Nortenhos de Vitry-sur-Seine (94). Infos: 06.82.79.80.55 et 06.25.61.27.31.

**Du 21 au 24 mai**

Excursion à Lourdes, en pension complète (180 euros par personne), organisée par l'Association musicale franco-portugaise d'Ile de France. Départ de Maisons Alfort (94) le 21 à 20h30 et retour le 24 à 21h00. Réservations avant le 10 avril (06.68.32.17.57)

**Télévision****Ma Chaîne Sport**

Voici les matchs du Championnat portugais, diffusés en France par la chaîne Ma Chaîne Sport.

**Le samedi 24 avril**, à 20h15, J28: **Setúbal/FC Porto**, puis à 22h15 **Benfica/Olhansense** (Commentateurs à confirmer).

**Commenter les matchs de foot portugais**

Ma Chaîne Sport vient de développer un système de 'chat en direct' pour que les téléspectateurs réagissent et posent leurs questions aux commentateurs de la chaîne, pendant les matchs.

Il faut pour cela se rendre sur le site machainesport.fr, dans la rubrique «chat/live», trouver un pseudo, un mot de passe et poser sa question.

Les journalistes à l'antenne sélectionneront les meilleures questions et répondront directement. En ce qui concerne les matchs du championnat portugais, pour la plupart du temps, les commentateurs sont Nicolas Vilas et Rui Patata.

www.machainesport.fr

**Radio****Rádio Enghien**

Programa 'Voz de Portugal', aos sábados, das 14h30 às 16h30.

O convidado do programa do dia 24 de abril é José e Vânia, de PITIOS, nova marca de roupa portuguesa.

A rádio pode ser ouvida na região norte de Paris em FM 98.0 ou por internet em www.vozdeportugal.fr

**Radio****Radio RGB**

L'émission Geração Portugal du dimanche 25 avril, entre 10 et 13 heures:

**1<sup>ère</sup> heure:** Michel Gonçalves de l'Association Filhos da Nação de Jouy-le-Moutier.

**2<sup>ème</sup> heure:** Spécial 25 avril, avec Manuel do Nascimento.

**3<sup>ème</sup> heure:** Interview-reportage de la chanteuse de fado Kátia Guerreiro.

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM.

Tel.: 01.30.38.25.25. RGB peut être écoutée sur www.radiorgb.net

**Quer fazer programas de rádio?**

O espaço lusófono da RGB tem duas emissões: cinco horas de direto por semana.

A música (lusófona), a actualidade cultural, social, política e vivência dos cidadãos lusófonos em França são alguns dos temas abordados.

Se fala Português e Francês pode integrar a equipa existente para preparar e animar um destes programas.

ENVIE A SUA CANDIDATURA ATRAVÉS DOS E-MAILS SEGUIN- TES:

planetelusophone@free.fr  
geracao.portugal@gmail.com

Depois não diga que não lhe demos uma oportunidade !!!

**Televisão: programação da RTP internacional****Quarta-feira, 21/04**

08:00 Bom Dia Portugal  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Destinos.pt  
15:30 Arquitectarte  
16:00 O Preço Certo  
17:00 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Direto  
20:00 O Olhar da Serpente  
21:00 Telejornal  
22:00 Linha da Frente  
22:30 Jogo Duplo  
23:30 A Alma e a Gente  
00:00 Argentina  
Contacto  
00:30 Janela Indiscreta  
01:00 Notícias

**Quinta-feira, 22/04**

08:00 Bom Dia Portugal  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 De Sol a Sol  
15:30 Austrália Contacto  
16:00 O Preço Certo  
17:00 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Direto  
20:00 O Olhar da Serpente  
21:00 Telejornal  
22:00 Grande Entrevista  
22:30 Jogo Duplo  
23:30 Contra Informação  
00:00 Pontapé de Saída  
01:00 Notícias

**Sexta-feira, 23/04**

08:00 Bom Dia Portugal  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 O Meu Bairro  
15:30 Venezuela Contacto  
16:00 Preço Certo  
17:00 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Direto  
20:00 O Olhar da Serpente  
21:00 Telejornal  
22:15 Pai à Força  
23:00 Lado B  
00:00 Amor da Pátria  
150 anos  
00:30 Musical  
01:30 Notícias

**Sábado, 24/04**

07:00 África Sete Dias  
08:30 Calorias  
09:00 Bom Dia Portugal  
10:00 Zig Zag  
11:00 Noticias de Portugal  
11:30 A Alma e a Gente  
12:00 Portugal Sem Fronteiras  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Parlamento  
16:00 Gostos e Sabores  
16:30 Biosfera  
17:30 Grande Reportagem  
18:00 Atlântida (Açores)  
19:30 EÚA Contacto  
20:00 De Sol a Sol  
20:30 Salvador  
21:00 Telejornal  
22:00 A Voz do Cidadão  
22:15 Futebol Liga sagres  
00:00 Herman 2010  
01:00 Notícias  
02:00 Quarto Crescente

**Domingo, 25/04**

08:00 África Global  
08:30 Consigo  
09:00 Bom Dia Portugal  
10:00 Eucaristia Dominicana  
11:00 Assembleia da Republica  
13:00 Eurodeputados  
13:30 Contra Informação  
14:00 Jornal da tarde  
15:00 Só Visto  
16:30 Programa das Festas  
18:00 França Contacto  
19:00 Destinos.pt  
19:30 Contar Abril  
21:00 Telejornal  
22:00 República de Abril  
00:30 O País em Memória  
01:00 Notícias

**Segunda-feira, 26/04**

07:59 Bom Dia Portugal  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Bombordo  
15:30 EÚA Contacto  
16:00 O Preço Certo  
17:00 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Direto  
20:00 O Olhar da Serpente  
21:00 Telejornal  
22:00 Vidas Contadas  
22:15 Casas com Histórias  
23:00 Jogo Duplo  
23:45 Prós e Contras  
01:30 Notícias

**Terça-feira, 27/04**

08:00 Bom Dia Portugal  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Salvador  
15:30 Goa Contacto  
16:00 O Preço Certo  
17:00 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Direto  
20:00 O Olhar da Serpente  
20:45 Telejornal  
22:00 30 Minutos  
22:30 Jogo Duplo  
23:30 Trio d'Ataque  
01:00 Notícias

**Televisão: programação da SIC internacional****Quarta-feira, 21/04**

07:00 SIC notícias  
08:00 Edição da manhã  
11:00 Companhia das Manhãs  
14:00 1º Jornal  
15:00 Mundo das Mulheres  
16:00 Famashow  
16:30 Vida Nova  
18:30 Imagens Marca  
19:00 Querido Mudei a Casa  
20:00 Cartaz  
20:15 Perfeito Coração  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Alo Portugal  
23:15 Notícias em 2º mão  
23:45 Não há Crise  
00:30 Imagens Marca  
00:15 +351  
01:00 Jornal da Noite

**Quinta-feira, 22/04**

07:00 SIC Notícias  
08:00 Edição da manhã  
11:00 Companhia das Manhãs  
14:00 1º Jornal  
15:00 Mundo das Mulheres  
16:00 Imagens Marca  
16:30 Vida Nova  
19:00 Querido Mudei a Casa  
20:00 Cartaz  
20:15 Perfeito Coração  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Alô Portugal  
23:15 Notícias em 2º Mão  
23:45 Não há Crise  
00:30 Imagens Marca  
01:00 Jornal da Noite

**Sexta-feira, 23/04**

07:00 SIC Notícias  
08:00 Edição da Manhã  
11:00 Companhia das Manhãs  
14:00 1º Jornal  
15:00 Mundo das Mulheres  
16:00 Falar Global  
16:30 Vida Nova  
18:30 Magazine  
19:00 Querido Mudei a Casa  
20:00 Cartaz  
20:15 Perfeito Coração  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Alô Portugal  
23:15 Notícias em 2º mão  
23:45 Magazine  
00:15 Quadratura do Círculo  
01:00 Jornal da Noite  
02:00 Perfeito Coração

**Sábado, 24/04**

07:00 Sinais de Fogo  
07:45 Mundo da Mulheres  
08:00 Cartaz  
08:45 Alta Definição  
09:00 Zero em Comportamento  
09:30 Uma Aventura  
10:15 Factor K  
10:45 Cozinha do Chefe  
11:00 Curto Circuito  
13:15 +351  
14:00 1º Jornal  
15:00 Perfeito Coração  
16:30 Não há Crise  
17:30 Achas que sabes dançar?  
19:45 Famashow  
20:15 +351  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Futebol Benfica x Olhanense  
00:00 Expresso da Meia Noite  
00:45 Imagens Marca  
01:00 Jornal da Noite

**Domingo, 25/04**

08:00 Música do Mundo  
08:15 Querido Mudei a Casa  
09:00 Zero em Comportamento  
09:30 Uma Aventura  
10:15 Factor K  
10:45 Cozinha do Chefe  
11:00 Curto Circuito  
13:15 Cenas do Casamento  
14:00 1º Jornal  
15:00 Perfeito Coração  
16:30 Não há crise  
17:15 Querido Mudei a Casa  
18:30 Golf Report  
18:45 Quadratura do Círculo  
19:45 TV Turbo  
20:00 Alta Definição  
20:30 VIP Manicure  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Entretenimento  
23:00 Achas que Sabes Dançar?  
00:30 Magazine  
00:30 Jornal da Noite

**Segunda-feira, 26/04**

07:00 SIC Notícias  
08:00 Edição da Manhã  
11:00 Companhia das Manhãs  
14:00 1º Jornal  
15:00 Mundo das Mulheres  
16:00 Alta Definição  
16:30 Vida Nova  
19:00 Querido Mudei a Casa  
20:00 Cartaz  
20:15 Perfeito Coração  
21:00 Jornal da Noite  
22:00 Alô Portugal  
23:00 Sinais de Fogo  
23:45 Famashow  
00:15 Não há crise  
01:00 Jornal da Noite

**Terça-feira, 27/04**

07:00 Sic Notícias  
08:00 Edição da Manhã  
11:00 Companhia das Manhãs  
14:00 1º Jornal  
15:00 Mundo das Mulheres  
16:00 Música do Mundo  
16:30 Vida Nova  
19:00 Querido Mudei a Casa  
20:00 Cartaz  
20:15 Perfeito Coração  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Alô Portugal  
23:00 Grande Reportagem SIC  
23:30 O Dia Seguinte  
01:15 Jornal da Noite

**Entrevistas, festivais folclóricos, cultura popular portuguesa**

Televisão por internet  
www.lusitanatv.com

**EU TENHO UMA CERTEZA**



**BANCO  
ESPIRITO  
SANTO**

Quem  
sabe, sabe  
e quem tem  
a certeza  
é que sabe

**O MEU DINHEIRO  
VAI CONTINUAR  
A RENDER  
NO BES  
É GARANTIDO**

**Conta Rendimento CR**

**Tenha a certeza de um rendimento  
até 3,75% TANB no 3º ano**

Subscreva a Conta Rendimento CR, um depósito a prazo a 3 anos de taxas crescentes, com **TANB média de 2,75%**, capital e juros garantidos e onde o seu dinheiro rende de certeza até 3,75% TANB no último ano. Subscrição única a partir de €1.000.

Penalização de juros em caso de mobilização fora da data anual de pagamento.

Saiba mais e veja toda a campanha em [bes.pt](http://bes.pt)

ALEMANHA, BÉLGICA, FRANÇA, LUXEMBURGO,  
REINO UNIDO E SUÍÇA - 00 8000 24 7 365 0  
ÁFRICA DO SUL - 0 800 99 52 28  
BRASIL - 0 800 891 82 3 | CANADÁ  
E ESTADOS UNIDOS - 011 8000 24 7 365 0  
QUALQUER OUTRO PAÍS - 351 21 855 77 53